

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 16 de agosto de 1995
Año XCV.-- Núm. 29.163



Javier Solana. TELEFOTO EFE

Javier Solana rechaza que haya defendido al GAL

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, ha asegurado que nunca ha defendido el nacimiento de los GAL y que lo único que dijo fue que "1983, 84, 85... fueron años muy duros en los que la sociedad española sufrió muchísimo, lo que no quiere decir que la forma de lucha contra el terrorismo pueda ser ilegal". Añade que "al terrorismo, sea cual sea su origen y sus objetivos, hay que condenarlo siempre, sin género de dudas".

El ministro prefiere no pensar qué hubiese ocurrido si ETA hubiese conseguido matar al Rey y afirma que "aunque se piense lo contrario, la banda está más débil que nunca".

(Pág. 13)

AL DIA

6 Cáritas crea un centro de ayuda a drogodependiente

12 Alarmante incremento de incendios en Castilla y León.

13 El Gobierno pedirá a México la entrega de los etarras con penas pendientes.

16 Golpe de Estado en Santo Tomé.

Pilar Cernuda: "Algunos políticos exigen complicidad a los periodistas"

La periodista y escritora Pilar Cernuda, que ha elegido la provincia de Segovia para descansar este verano, ha asegurado que algunos políticos "nos exigen a los periodistas una complicidad que no podemos ofrecerles".

Cernuda, que ejerce esta profesión desde 1973 combinando sus tres facetas: prensa, radio y televisión, desarrolla su principal actividad en el Congreso de

los Diputados. Además, rechaza que la fama profesional se consiga por suerte, sino a base de trabajar mucho, "llevando una vida muy dura, elegida por nosotros mismos", añade.

A pesar de que reconoce que su popularidad se la debe a la radio y a la televisión, mantiene que es la prensa la que más le agrada y a la que dedica más tiempo.

Aunque es gran aficionada a

la playa, se ha comprado una casa rural en un pueblo de la provincia de Segovia, que prefiere no dar a conocer, y en la que reside desde hace tan sólo unos días para disfrutar del campo, que es el lugar que prefiere para descansar durante los fines de semana. De su nuevo lugar de residencia ha destacado la "autenticidad de la gente del pueblo donde estoy".

(Pág. 7)



JUAN MARTIN
Pilar Cernuda, periodista.

Con un presupuesto de 31,7 millones, formarán parte del museo tecnológico del vidrio

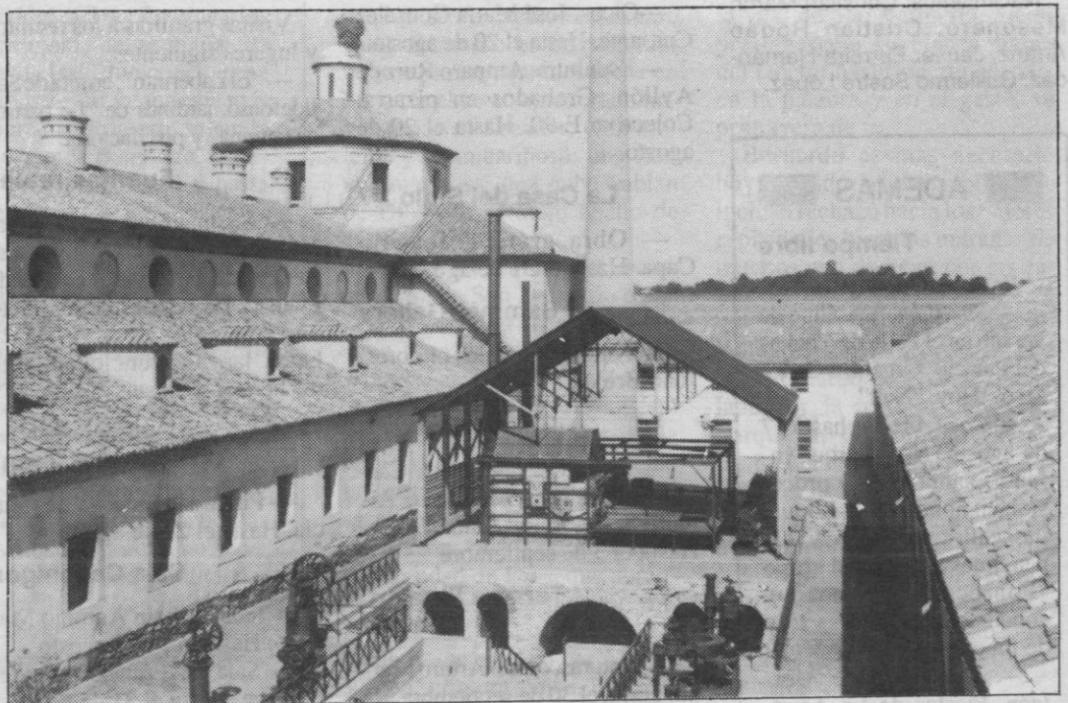
El Ministerio de Cultura aborda tres nuevos proyectos en la Real Fábrica de La Granja

El Ministerio de Cultura, a través del Sistema Español de Museos, ha aprobado tres proyectos para la restauración de una parte de la Real Fábrica de Cristales de La Granja, y para el inicio de lo que será el museo tecnológico del vidrio, con un presupuesto de 31,7 millones.

Con un presupuesto de 10,2 millones de pesetas, se construirá un horno bajo la cúpula de la nave de hornos, una reproducción del original, del siglo XVIII, que no funcionará porque sólo tiene fines museísticos y didácticos, para entender cómo es el proceso de fusión del vidrio.

Otro proyecto se basará en la realización de una cubierta de vidrio en el patio de acceso al museo tecnológico, anterior a la nave de hornos, además de unas obras complementarias de la que será la entrada definitiva a este museo, por 11,8 millones de pesetas.

El tercero se refiere a la ampliación de la cubierta, para los



Uno de los proyectos se centrará en la cubierta de una nave del patio central.

FERNANDO PEÑALOSA

hornos de gasógeno del patio central. con un presupuesto de 9,7 millones.

Mientras, Obras Públicas, lleva a cabo en la actualidad la restauración del ala oeste de la

nave de raspamiento, por 116 millones de pesetas.

(Pág. 5)

El barrio de San Millán inició con una gran participación popular las fiestas de San Roque

El barrio de San Millán dio comienzo en la tarde de ayer a desarrollar el programa de actos con motivo de las fiestas de San Roque, en cuya jornada inaugural participó un numeroso público.

El pregón de las fiestas corrió a cargo de la empresaria de las salas cinematográficas de Segovia, Justina Rodríguez Pastor, que realizó una amplia semblanza histórica de la tradición de San Millán, manifestando que el periplo vital de este barrio "es motivo de orgullo para to-

dos los que podemos sentir algo por esta ciudad, ya que sois portadores de los valores de la cultura a un elevado nivel".

Hoy, festividad de San Roque, el barrio de San Millán celebrará el día más importante de sus fiestas, siendo el acto central la misa solemne en honor al santo, en la que el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar realizará la renovación del voto de la ciudad en agradecimiento a su intercesión durante la peste que asoló la ciudad en el siglo XIV.

(Pág. 4)



JUAN MARTIN
Los vecinos del barrio pudieron degustar la típica "tajada".

Miércoles
16
agosto

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 228 días, faltan 137.
Sol: De 7,26 a 21,12.
Luna: De 00,20 a 13,31.
Cuarto menguante el 18 en Tauro.

SANTORAL

HOY: Roque, Esteban rey de Hungría, Ambrosio, Areadio, Armagilo, Arsacio, Balsemio, Basili, Cisio, Demetrio, Diómedes, Cosme, Teodoro, Radulfo (Raúl, Rodolfo), Eleuterio, Tito y Simpliciano.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.

REGISTRO CIVIL

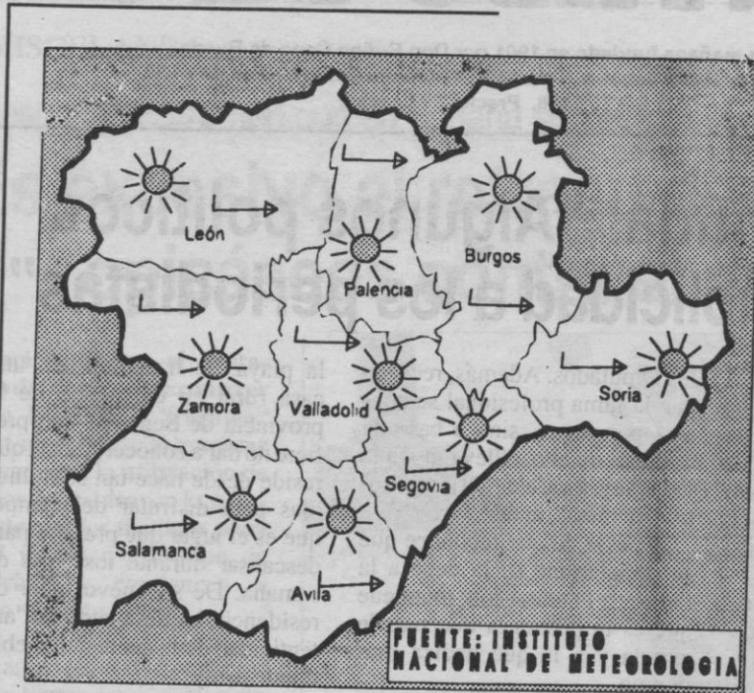
12 de agosto:
Nacimientos: Alejandro Ortega Bobillo.
Defunciones: Filomena Herranz García, Luís Rincón Gómez.
14 de agosto:
Nacimientos: Christian Martín Mesonero, Cristian Rodao Arranz, Jenifer Ferreira Hernández, Guillermo Sastre López.

ADEMAS

Tiempo libre

En la provincia:
— *San Ildefonso.* Cine de verano en el Patio de Cochinos del Palacio. Organiza Canónigos. Hoy, "Nell".
— *Coca.* Fiestas hasta 17 de agosto. Hoy, parque infantil, Santa Misa y procesión en honor a San Roque, pasacalles, encierro y capea, jotas a cargo del grupo "Fonseca", verbena con concurso de disfraces y toro de fuego.
— *Castillejo de Mesleón.* Fiestas de La Asunción. Hoy, Misa y procesión de San Roque, chito, bolos y frontenis, concurso de disfraces infantiles y verbena.
— *Hontalbilla.* Fiestas de la Asunción. Hoy, encierro infantil, misa y procesión en honor de San Roque, novillada y suelta de vaquillas y verbena.
— *Sacramenia.* Semana Cultural en el centro familiar. Hoy, audiovisual sobre el románico en Castilla y León por Mariano Muñoz, a las 19,30 horas. Jueves, visita cultural a Oviedo y Cavadonga. Viernes, clausura de la semana con entrega de premios y actuación de la rondalla del Centro Segoviano de Valladolid, a las 21,15 horas.
— *Cantalejo.* Hoy, encierros, misa y procesión en honor a San Roque, novillada picada y verbena.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PLUV.
Avila	31,5	12,0	
Burgos	26,2	12,5	
León	28,5	10,0	
Palencia	28,6	11,0	
Salamanca	31,8	12,4	
Segovia	30,5	13,8	
Soria	29,4	9,4	
Valladolid	31,6	13,0	
Zamora	31,4	13,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nuboso con nubosidad de evolución y posibilidad de algún chubasco tormentoso en el Sistema Central; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 29 y 31 grados, y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 12 y 14 grados; vientos flojos variables.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Oleos. José María González Cuasante. Hasta el 20 de agosto.
— Escultura. Amparo Ruiz de Ayllón. Grabados en pizarra. Colectivo E-90. Hasta el 20 de agosto.

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibrán, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

Terraza Paraíso. La Cabaña

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

Parador de Turismo

— Esmaltes. Carmelina Perez Mendoza. Hasta el 31 de agosto.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Fuentes reales

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

Galería arte "Zaca"

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

Sala Canónigos

— Sala A. Juan Antonio Marrero. Hasta el 31 de agosto.

— Sala B. Francisco Javier Bersabe. Hasta el 31 de agosto.

SACRAMENIA

Centro Familiar Caja Segovia

— Paisajes y bodegones. Historia de la pintura. Isidoro Pérez Matesanz. Hasta el 18 de agosto.
— Trabajos manuales y artes decorativas. Amas de casa. Hasta el 18 de agosto.

CANTALEJO

Ayuntamiento

— Exposición documentos antiguos, de la primera mitad del siglo XIX relacionados con la ciudad. Hasta el día 20 de agosto.

— Exposición de manualidades antiguas. Hasta el 20 de agosto.

Horarios: De 12,00 a 15,00 horas.

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

Centro Familiar

— Grupo Aqua. Hasta el 18

de agosto. Horario: De 20,30 a 22,30 horas.

CONVOCATORIAS

Tiempo libre

En Segovia:

— *Barrio de Revenga.* Fiestas de la Virgen y San Roque, hoy, festividad de San Roque. Dianas y pasacalles, Misa Solemne con procesión y paloteo, homenaje a los mayores, finales de tute, mus, parchis y fútbol, último avituallamiento (caldereta en la era), baile, entrega de trofeos y despedida fin de fiestas.

Músicas en "El Rancho"

Tercer concierto de la II Semana de Músicas, en Torrecaballeros, organizada por "El Rancho de La Aldegüela" y con el patrocinio del Ayuntamiento de Torrecaballeros. Entrada gratuita. Hoy a las 20,30 horas, en la iglesia parroquial de Torrecaballeros, concierto de guitarras por el "Trío Contraste". A las 23,00 horas, en "El Rancho", interpretaciones al piano a cargo de jóvenes alumnos del Centro de Estudios Musicales de Segovia. Mañana, a las 23,00 horas en "El Rancho", actuación del "Grupo modular de saxofones".

Donantes de sangre

Hoy miércoles, 16 de agosto, en horario de 17,30 a 19,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de Cuellar, por el equipo de extracciones del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia.

CULTOS

San Roque. Parroquia de San Millán. Novenario en honor de San Roque, hasta mañana.

A las 20,00, Solemne Misa en honor a San Roque y renovación del Voto de la ciudad. A continuación, procesión del santo por las calles del barrio.

BONOLOTO

Martes, 15

14	18	20	30
41	Com. 16	Rein. 4	42

Lunes, 14

13	18	19	26	38	40	Com. 14
						Rein. 1

Viernes, 11

12	24	35	41	43	49	Com. 5
						Rein. 1

Miércoles, 9

2	8	38	39	40	47	Com. 19
						Rein. 1

PRIMITIVA

Sábado, 12

4	8	11	16	31	37	Com. 1
						Rein. 1

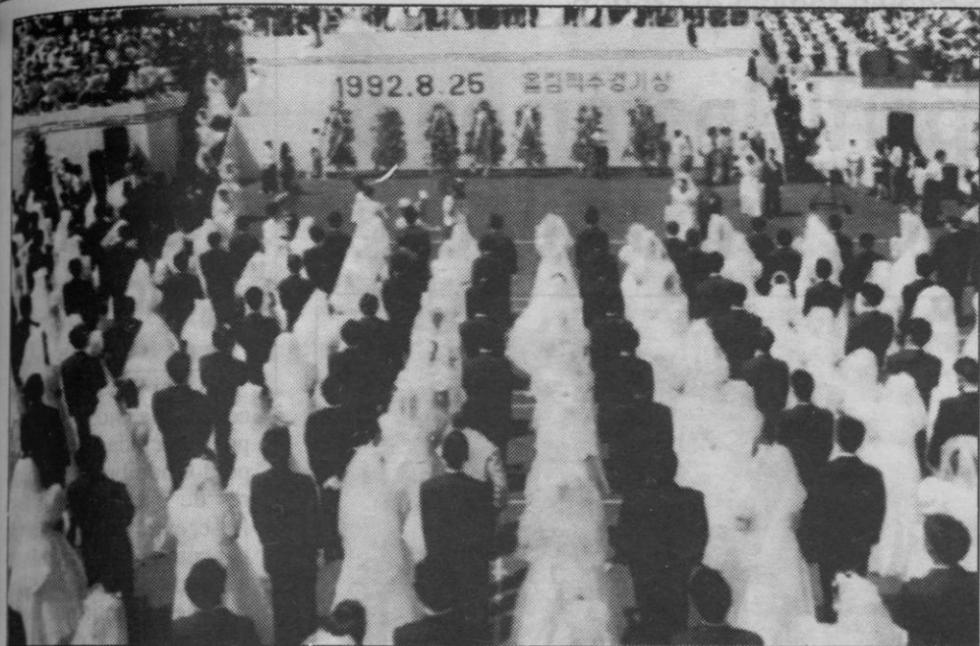
Jueves, 10

9	11	13	27	37	42	Com. 17
						Rein. 1

ONCE

Martes, 15

Lunes, 14	Viernes, 11
91.575	39.707
	Serie 050
Jueves, 10	Miércoles, 9
35.498	84.302



El matrimonio indisoluble es esencial para las familias cristianas.

ARCHIVO

Siempre

JULIA DIAZ

Hace ya un cierto tiempo leí la queja de un periodista, en mi opinión, muy a propósito y muy bien fundada. Señalaba que vivimos en una época en la que se defienden legalmente —y con legislación no sólo estatal, sino continental y universal— los más variados derechos de la persona. Cosa óptima en los "Estados de Derecho" que suelen ser las democracias occidentales.

Se lamentaba, sin embargo, de la incongruencia —discriminación, podría ser la palabra precisa— de que, en una situación así los diversos códigos no defiendan al hombre y tampoco a la mujer —en esto las leyes no hacen distinciones— que deseen prometerse fidelidad y lealtad matrimonial para siempre, o hasta que la muerte nos separe. No encontraba ninguna razón de peso para este vacío legislativo cuando cualquier contrato que se precie va acompañado de un sinnúmero de garantías y su incumplimiento lleva anexas no pocas penas.

En épocas de decadencia cultural, de cansancio creativo, como puede ser la nuestra dentro del ámbito de la civilización occidental europea-americana, muchas personas tienden a no comprometerse por toda la vida. Su inseguridad es tan grande y abarca tantos ámbitos de su ser, que el pensar en una decisión semejante —fidelidad para siempre, hasta que la muerte nos separe— les produce pavor y no se dan cuenta de que si sus antepasados hubieran tenido los mismos temores y dudas, ellos —ninguno de nosotros— existiríamos hoy.

Volviendo al campo de la legislación en torno al matrimonio, en algunos países se está recurriendo a un subterfugio —prefiero no llamarle razonamiento— agudo y a la vez curioso para no admitir el matrimonio para siempre: apoyarse en la igualdad de los ciudadanos. De los tres lemas de la revolución francesa, la igualdad está casi tan olvidada

como la fraternidad, pero es relativamente cómoda sacarla a la luz de vez en cuando, en cuestiones, sobre todo, que no afecten las situaciones fiscal y monetaria de los legisladores.

Contrato disoluble

En efecto se afirma como una cuestión de principio inviolable —cuando de otro lado se sostiene que casi todo es relativo— que todos los ciudadanos sin excepción son iguales ante la ley. Resulta que por decisión gubernativa, o por votación parlamentaria, el Estado establece una norma que prevé un único tipo de matrimonio disoluble. La consecuencia de esas dos premisas parece obvia: luego todos los ciudadanos que deseen casarse han de celebrar ante la ley un contrato matrimonial disoluble. Si después hacen pactos privados, allá ellos, pero en cualquier caso, las afirmaciones de indisolubilidad no tienen valor legal.

La "igualdad ante la ley" no quiere decir que todas las leyes rigen igualmente para todos los ciudadanos y del mismo modo: basta comprobar la ley de los impuestos, tomar constancia de los múltiples tipos de sociedades mercantiles que existen, de las variadas asociaciones deportivas y no digamos de los contratos de alquiler.

Las propiedades son para siempre, los cargos administrativos estatales no caducan hasta la jubilación, un empresario empleado de banco busca un contrato permanente, hasta el seguro de enfermedad es indisoluble. No alargo demasiado la lista porque tampoco es necesario para poner de manifiesto que la ley del "único matrimonio disoluble" pone de manifiesto un vacío legal.

Y que conste que el periodista a quien me refiero no solicitaba un cambio de la legislación actual italiana: quería sencillamente que quien deseara casarse con ánimo de obligarse para siempre lo pudiera hacer no sólo ante la

Iglesia, si era católico, sino también ante el derecho civil.

¿Por qué no cabe "un matrimonio para siempre"? El pueblo —dicen— haría enseguida una clasificación entre los matrimonios: los indisolubles serían los de primera y de segunda los disolubles". Argumentación, a mi entender, poco lógica. Hay funcionarios de primera, de segunda, de tercera. Hay divisiones entre equipos de fútbol todavía más elaborados. Primera, segunda A y segunda B, tercera, regional, provincial, local y hasta de barrio.

¡Intromisiones!

Puede haber, quizá, un rechazo por parte de la legislación civil de cualquier intromisión en su campo de la legislación eclesiástica, por ser la única que afirma el valor del matrimonio para siempre. Pero tampoco parece que el argumento tenga particular consistencia, porque no se ve qué bien común resulta defraudado si dos ciudadanos deciden estar toda la vida en un mismo hogar viviendo juntos.

De otro lado, políticos sociólogos y, en general, las personas que participan de un modo o de otro en la vida pública, por no añadir, obviamente, el Papay los obispos, repiten sin pausa que la familia es el fundamento de la sociedad. Pero, ¿qué se puede construir sobre bases movedizas? No haría falta, siquiera recordar el símil evangélico de la "casa construida sobre arena", bastaría pensar que ningún ingeniero alzaría un puente sobre pilares de quita y pon. ¿Por qué temer un matrimonio firme y consolidado durante toda la vida?

¿O es que el legislador civil piensa que el ciudadano no alcanza la madurez necesaria para un compromiso de esa entidad, o que es un menor anhelante de la protección "paternalista estatal" para no responsabilizarse demasiado?

Bernardo de Claraval

RAFAEL MATESANZ MARTIN

El día 20, celebramos la fiesta del famoso abad de Claraval, nacido en 1091. ¿Tiene algo que decir este monje de blanco sayal, en vísperas del tercer milenio, cuando la urgencia encarcela al hombre y sus metas casi se reducen a exprimir la materia? ¿Qué nos diría hoy el recio y elocuente predicador? ¿Seguiría entusiasmado contemplando el rostro materno de Diosen la "Estrella", María de Nazaret? ¿Se recluiría de nuevo en el silencio monástico? Tal vez nos pueda contestar unas breves pinceladas sobre su historia y sus profundos sentimientos.

Bernardo, hijo de Tescelino y Alicia, tercero de 7 hermanos, es un rebelde nato que no se amolda a vivir la fe de forma mediocre. Tiene todo lo deseable: dinero, figura, inteligencia y sensibilidad; pero le falta vivir en plenitud el trato con el Sobrexistente Creador que nutre y cuida a las criaturas. A los 20 años toma en serio el camino hacia Dios e ingresa en el austero monasterio del Císter. Busca el territorio propicio, en soledad y silencio, para alcanzar la verdad sobre Dios, sobre el hombre y sobre el mundo. No tiene miedo a escuchar esa voz que casi siempre sólo se oye cuando el hombre calla. Bernardo es un pensador contemplativo que descubre en los seres el verso enamorado impreso por su Creador, Omnipotente y Omnicariñoso: una flor, una mariposa, una nube hablan de Dios por el mero hecho de existir.

Pero donde culmina el asombro feliz de San Bernardo es en la consideración de las verdades de fe. El razonamiento filosófico asciende en él a la vivencia teológica que le hace verdaderamente sabio, saboreador de la realidad divina. Especialmente la Encarnación del Hijo de Dios se adueña de su inteligencia y de su corazón. Queda fascinado por la humildad de Dios, que aprende nuestro lenguaje humano empujándose y haciéndose hombre. De aquí su cariño a la Virgen, criatura única, que con



ARCHIVO

El obispo presidirá la eucaristía.

su ser nutre el ser humano de Dios. Ella es el alba que presagia el Día; es la forma materna de Dios; la "Estrella" en la noche de nuestras tribulaciones.

Estas son las principales reflexiones que orientan y estimulan la vida de San Bernardo. Siempre emergerá su blanca figura del Doctor Melíflujo, rebosando, en la palabra y en el gesto, su primavera de fe.

Bernardo es más necesario hoy, cuando la insensibilidad e incluso rechazo hacia los valores espirituales hiere las entrañas de muchos que divagan por las calles del vacío.

En Segovia, sin embargo, algunos honramos e invocamos a San Bernardo de viva voz, avallada por la historia de siglos, porque la Comunidad Cisterciense del monasterio de San Vicente el Real, con reposada y solemne liturgia, canta diariamente en su fiesta, el día 20, a las 6 de la tarde, donde tendrá lugar la celebración eucarística presidida por el obispo, D. Luis Gutiérrez Martín, en el citado monasterio.

PLAZA MAYOR

HUMOR

P.M.C.

El buen humor lo cura casi todo; al menos vale para uno mismo tratar de ser más feliz y, por supuesto, para hacer felices a los demás. Saber tener buen humor incluso en los momentos más difíciles de la vida, que siempre existen, es una terapia muy positiva. En Segovia hay numerosas personas que gozan de este privilegio de tener buen humor; no tantas como quisiéramos, pero sí bastantes. Por ejemplo, Salva, sí, ese Salva Lucio en que usted piensa. Salva es un hombre de permanente buen humor, de risa franca, que contagia de inmediato a quienes dialogan con él. Acabo de encontrármelo y como por culpa del sol no le había visto, me saluda: "¡Eh! Adiós, hombre". Le digo que no me había percatado de su presencia porque el sol me daba en los ojos, y añade: "Claro, por eso estoy yo a la sombra... Pero aclaro que a esta sombra natural, porque aquí ahora decir "a la sombra" enseguida toma carácter político y parece que te encuentras entre rejas". Y suelta su "tradicional" carcajada que causa sobresalto a Chispa, su perrita, que lleva en el brazo. Salva es, decididamente, hombre de buen humor; yo "presumo" de tenerlo también, pero nunca podré llegar a esa escala tan alta de humor humano como la que él tiene. De todas formas, mutuamente nos comprendemos, y nos reímos el uno del otro sin perder la amistad, que es lo bonito en esta vida de tantos sobresaltos y pesadumbres.

La empresaria de las salas cinematográficas de Segovia realizó el pregón

Cientos de personas participaron en el inicio de las fiestas en San Millán

"Vuestra historia es para ponerla en manos de Spielberg y hacer el mejor cine". Con estas palabras, Justina Rodríguez Pastor, empresaria de las salas cinematográficas de la capital unió en la tradición del barrio de San Millán con el centenario del cine en el inicio de las fiestas de San Roque, en cuya jornada inaugural participó un número público.

M.GALINDO

Rodríguez Pastor realizó una amplia semblanza histórica de la tradición de San Millán, manifestando que el periplo vital de este barrio "es motivo de orgullo para todos los que podemos sentir algo por esta ciudad, ya que sois portadores de los valores de la cultura a un elevado nivel".

La empresaria de las salas cinematográficas destacó el impulso económico que en los siglos XI y XII supuso la actividad de los distintos gremios que vivieron en el barrio para la economía de la ciudad, así como la mezcla de distintas culturas y clases sociales que hicieron de este entorno uno de los más prósperos de España.

"De vuestros orígenes ha de surgir en los que ahora estamos la demostración de que aquella lucha no fue inútil —dijo— y que desde la memoria de hijos notables como Aniceto Marinas" exista una respuesta afectiva de seguir luchando por las libertades y el espíritu del barrio, pero sin perder el sentido de amar la vida, el trabajo y el disfrute de cada día".

Finalizada la lectura del pregón, que fue largamente aplaudido, el presidente de la Asocia-



Justina Rodríguez recibió un recuerdo de manos de los vecinos del barrio después del pregón.

JUAN MARTÍN

ción de Vecinos "Aniceto Marinas", Juan Orejudo, hizo entrega a Justina Rodríguez de un pergamino conmemorativo de su condición, y después fue ofrecida a los asistentes la tradicional "tajada" popular, acompañada con limonada.

La jornada inaugural de las fiestas de San Roque puso el punto final con la actuación del grupo "Ronda Segoviana", junto a la Iglesia de San Millán, patro-

cinada por la Junta de Castilla y León.

Voto y procesión

Hoy, festividad de San Roque, el barrio de San Millán celebrará el día más importante de sus fiestas, siendo el acto central la misa solemne en honor al santo, en la que el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar realizará la renovación del voto de la ciudad en agradeci-

miento a su intercesión durante la peste que asoló la ciudad en el siglo XIV.

Tras la Eucaristía, tendrá lugar la procesión con la imagen de San Roque por las calles del barrio, acompañada por miembros de la corporación municipal.

Después de los actos litúrgicos, se celebrará en la plaza del Doctor Gila una verbena popular a cargo de la orquesta "Acorde".

La milagrosa intercesión de San Roque

"Señor San Roque, interceded ante Dios y su madre por esta ciudad de Segovia, por los hombres y las mujeres de este pueblo". Esta frase, extraída de la oración del voto de la ciudad al santo nacido en Montpellier, resume el sentir que desde generaciones la ciudad manifiesta cada 16 de agosto, agradeciendo la intercesión milagrosa que según la leyenda hizo cuando una epidemia de peste causó una gran mortandad en Segovia.

Después de cinco siglos, niños y mayores siguen escuchando con devoción el voto de la ciudad que hoy renovará el alcalde Ramón Escobar.

Según cuenta la historia, doscientos años después de su muerte, la peste arrasaba Segovia, y ante la gravedad de este hecho, formuló el voto a San Roque siendo obispo de Segovia Andrés Pacheco. Meses después, no quedaban enfermos en el hospital y en el lazareto al lado de la Fuencisla, lo que fue interpretado por el pueblo como un signo de la intercesión del santo.

San Roque fue venerado en Segovia en una ermita pequeña cercana al Paseo Nuevo, y cuando esta desapareció, el culto pasó a celebrarse en la parroquia de San Millán, donde ahora se recuerda su memoria.

Ignacio y María Orejana en la II Semana de Músicas

MANUEL S. SANZ

El primer concierto de la II Semana de Músicas constituyó todo un éxito artístico y de público. Ignacio Orejana con el violín y María Orejana con el piano fueron los encargados de abrir el ciclo de conciertos que, por iniciativa de "El Rancho de la Aldegüela", patrocina el Ayuntamiento de Torrecaballeros (Segovia).

Si el éxito de público se debió, en parte, a la amabilidad y buenas relaciones de Javier Giraldez, organizador de estas semanas musicales que son de agradecer, el éxito artístico se debió a los hermanos Orejana.

La primera parte del programa tuvo como protagonista al violín y a Ignacio Orejana como el gran triunfador. Ya con *Havanaise* dió muestras de virtuosismo. Esta pieza de Saint-Saens posee continuas escalas ascendentes que exigen gran rapidez en ambas manos y gran exactitud en los dedos de la mano izquierda. Ignacio Orejana no se

inmutó. Al tiempo que mantenía las frases vivas y delicadas producía sonidos con precisión.

Ignacio Orejana, en *Aires Bohemios* de P. Sarasate, también estuvo al borde del prodigio. Ignacio, sin descomponerse, sin teatralidad de divo, desentrañó las dificultades y la expresividad de Sarasate para dar a su pieza esas frases cantables largas y profundas y sacar melancolía y emoción.

La segunda parte estuvo dedicada al piano en las manos, en la inteligencia y en la sensibilidad de María Orejana que antes había acompañado a su hermano con justeza y humildad.

Resulta un placer escuchar el piano de María Orejana y poder escribir acerca de las sensaciones que ella transmitió. Si en el *Estudio Paganini n.º 2 en Mi bemol mayor* de Liszt las continuas escalas descendentes y cruces de manos obligaban a tecnicismos virtuosistas, en *Fantasiestücke Op. 12* de Schumann son todo imágenes



Los hermanos Orejana, en un momento de su actuación en Torrecaballeros.

para evocar. En ambas obras, María Orejana lo bordó.

La obra de Schumann constituyó todo un prodigio expresivo. Ella era la música, y el piano la vida o viceversa. En *Des Abends* las manos de María describían grandes olas de un inmenso mar; en *Augschwung* el mar se tornó brumoso sin llegar a la tempe-

dad; *Narum* fue el mar en calma; en *Grillen* el mar bailó; *In der Nacht* significó lo enigmático con María inclinándose sobre el teclado para desentrañar los misterios de las profundidades; en *Fabel* apareció la luz; y *Ende Van Lied* fue la marcha triunfal de Neptuno para terminar con un paisaje de amplitud, paz e inmensidad.

María Orejana, además de pianista, casi pudo imponer el silencio en un comedor, el de "El Rancho de la Aldegüela". El lugar quizá no sea el más idóneo para este tipo de conciertos pero sí ofrece otra forma diferente, desdramatizada de la música malista al tiempo que para los jóvenes intérpretes de Segovia significa una gran oportunidad.

SEGOVIA
to de 1995

sa
ión
n
e

M.G.
e, inter-
u madre
Segovia,
as muje-
". Esta
oración
al san-
tpeiller,
e desde
dad ma-
agosto,
ercesión
n la le-
do una
e causó
en Se-

siglos.
uen es-
ción el
que hoy
Ramón

historia.
pués de
rrasaba
avedad
muló el
siendo
Andrés
espues,
os en el
reto al
lo que
el pue-
e la in-

neración
ermiza
Paseo
a des-
ó a ce-
quia de
hora se
a.

FEUCO

s de los
er el so-
de 70
. El la-
idónes
os por
preme-
sica de
para la
Segovia
midad.

M.C.D. 2022

El Ministerio de Cultura a través del Sistema Español de Museos ha aprobado tres proyectos para la restauración de una parte de la Real Fábrica de Cristales de La Granja y para el inicio de lo que será el gran museo tecnológico del vidrio. Según ha señalado a este periódico el director del Centro Nacional del Vidrio (CNV), Eliseo de Pablos, los proyectos, que han sido redactados por el arquitecto Ignacio de las Casas, contemplan una inversión de 31,7 millones de pesetas, mientras que las obras tienen que estar terminadas antes del 31 de diciembre.



Parte de los restos del sistema hidráulico del siglo XVIII encontrados en la llamada nave de raspamento.

FERNANDO PEÑALOSA

Se trata de tres proyectos para el museo tecnológico del vidrio, por 31,7 millones

El Ministerio de Cultura aborda una nueva restauración en la Real Fábrica de Cristales

AURELIO MARTIN

De acuerdo con Eliseo de Pablos, con un presupuesto de 10,2 millones de pesetas, se construirá un horno bajo la cúpula de la nave de hornos, donde estaba el original, que no funcionará pues sólo tiene fines museísticos.

Es una reproducción muy parecida a la del siglo XVIII y será un horno didáctico para que se pueda comprender cómo es el proceso de fusión del vidrio; con dos partes, una para vidrio hueco y otra para plano, espejos inclinados, barandillas de protección y también se va a recuperar el subsuelo, en lo correspondiente a las entradas de gasógeno.

Otro proyecto se basará en la realización de una cubierta de vidrio en el patio de acceso al museo tecnológico, anterior a la nave de hornos, además de unas obras complementarias de la que será la entrada definitiva a este museo, por 11,8 millones de pesetas.

El tercero se refiere a la ampliación de la cubierta, a base de maderas laminadas especiales, para los hornos de gasógeno del patio central, que es un proyecto complementario al que se ejecutó el año pasado, cuando se recuperó el horno de vitraico y faltaba por cubrir otra parte de los hornos, por 9,7 millones de pesetas.

Eliseo de Pablos señaló que el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA), uno de los patronos del CNV, está llevando a cabo en la actualidad la restauración del ala oeste de la nave de raspamento, por 116 millones de pesetas, que concluirá en octubre.

Con motivos de los trabajos, de acuerdo con el director del CNV, se han encontrado restos de la llamada "Máquina del

agua", todos los basamentos de piedra de granito y los cauces que llevaban el agua para mover el sistema hidráulico, llegándose al suelo original de la fábrica y se han encontrado losas de granito del raspamento.

"Esto permite explicar cómo se trabajaba en el siglo XVIII y las posiciones que tenían los obreros para hacer el raspamento sobre las losas de granito", matizó De Pablos.

Lana de vidrio

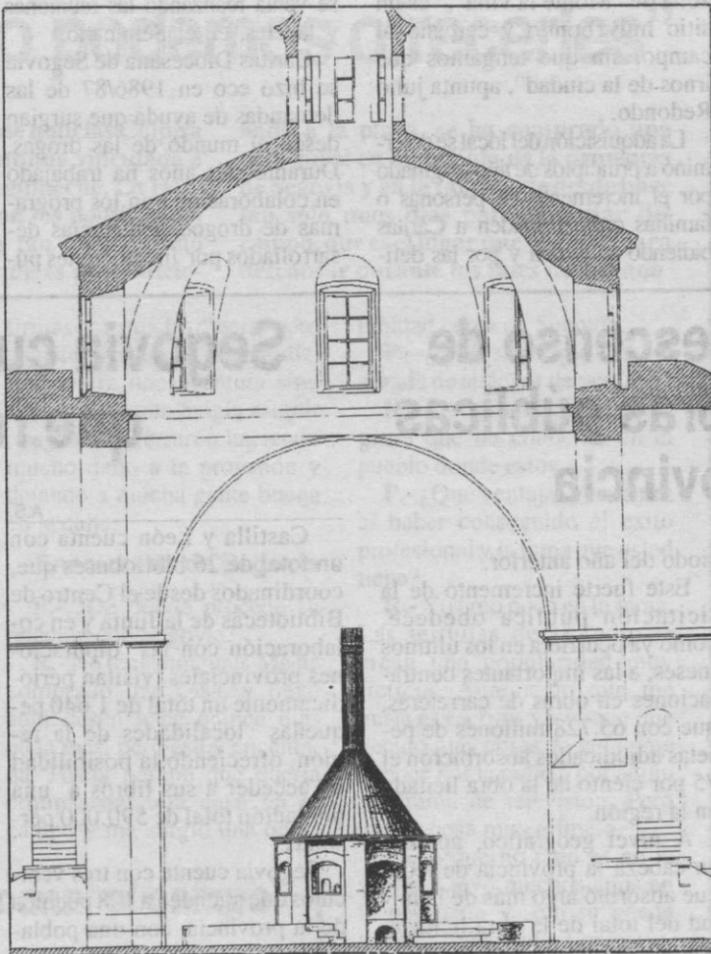
Aunque más moderno, también se ha recuperado el horno de lana de vidrio, de 1940, el primero que hubo en España, que durante más de diez años produjo toda la lana de vidrio española y es cuando comenzaron a incorporarse mujeres a este trabajo.

Esta zona de la nave de raspamento se utilizará como museo, mientras que su parte superior servirá para almacén de fondos de piezas y talleres de restauración de vidrieras y otros elementos.

También estará concluido en octubre el acondicionamiento exterior de la fábrica en el paseo del Pocillo, donde se invierten 46 millones de pesetas, financiados por el MOPTMA.

Eliseo de Pablos estimó que para finales del año que viene estará realizada toda la consolidación del edificio de la Real Fábrica de Cristales de La Granja, uno de los más singulares de la arquitectura industrial del siglo XVIII, "lo que marcará un hito en la historia, ya que de los 33.000 metros cuadrados de cubierta del edificio sólo quedarán por restaurar unos 3.000".

Actualmente la Real Fábrica alberga al CNV con museo y exposiciones, escuela del vidrio, centro de asesoramiento e iniciativas vidrieras con centro de



Detalle del proyecto del horno bajo la cúpula.

A.S.

documentación, biblioteca, oficina de servicios integrados de telecomunicaciones y departamento de iniciativas y asesoramientos vidrieros.

Además hay otro departamento técnico que da asistencia técnica a la escuela, a las empresas y se ocupa de la producción de la fábrica, mientras que el presupuesto anual de gastos ordinarios es de unos 250 millones de pesetas con 82 trabajadores incluidos los alumnos de la escuela. Son patronos del CNV diversos departamentos de las administraciones central y autonómica, así como la Diputación Pro-

vincial de Segovia y el Ayuntamiento de La Granja, entre otros.

Cuando acaben estas obras sólo quedará por restaurar el ángulo noroeste, una obra que emprenderá el MOPTMA, en 1996, para construir una nueva residencia de estudiantes, más amplia, con una capacidad entre 55 y 60 habitaciones dobles.

Asimismo, queda por restaurar el tercer patio del ala este, con 1.200 metros cuadrados que se habilitarán para nuevas aulas de la Escuela Nacional del Vidrio, obra que ha confirmado el Patrimonio del Estado, otro de los patronos.

Excavación arqueológica en la antigua escombrera

A.M.

La Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) ha aprobado un proyecto de excavación arqueológica en la antigua escombrera de vidrio, anexa a la Real Fábrica de Cristales de La Granja, que cuenta con un presupuesto de 6,5 millones de pesetas.

Eliseo de Pablos destacó que "se trata de la primera vez que se va a realizar en el mundo una obra de este tipo con el fin de determinar qué tipo de composiciones y fabricados y seguir la historia del vidrio a través de ello".

"Si bien tenemos una cantidad de documentación enorme —añadió—, de composición no hay nada, porque los maestros se guardaban las fórmulas y lo que hacían era transmitirlos a los hijos y así aseguraban el puesto de trabajo". De Pablos aclaró que los profesionales extranjeros que llegaron a La Granja en el siglo XVIII entraban con la condición de enseñar sus técnicas "pero no lo hacían".

"Hemos sacado algunas cosas de piezas que se han roto y se han analizado, pero hay muy poca documentación acerca de las composiciones", agregó.

En la escombrera, de acuerdo con De Pablos, hay restos desde 1770 hasta que Vicasa paró la producción en 1958. "Allí hay cosas interesantísimas y, hasta ahora, se han hecho estudios sobre vertederos, pero nunca sobre escombreras solidificadas", subrayó el director del CNV.

En cuanto al patio donde el rey Fernando VI celebraba corridas de toros, según Eliseo de Pablos, "hay un proyecto muy bonito, por unos 40 millones de pesetas, con el fin de destinarlo a usos múltiples, a lo que se comprometió el MEC, pero se retrasa". También hay otro pendiente, con el que se comprometió la Junta de Castilla y León, que es el acondicionamiento del horno de cerámica y los alrededores del horno pequeño, mientras que a finales de este mes estarán terminados los acondicionamientos de la nave leñera y nuevos talleres, como decoración y restauración de lámparas y espejos.



Eliseo de Pablos.

FERNANDO PEÑALOSA

La nueva instalación ha supuesto una inversión de 25 millones de pesetas

Cáritas construye un centro para ayudar a personas con problemas de droga

Cáritas Diocesanas de Segovia ha adquirido un local en el barrio de San Lorenzo para instalar allí el Centro de ayuda a las personas con problemas de drogas. Un grupo de 30 voluntarios y cinco profesionales contribuyen en el proceso de rehabilitación de catorce jóvenes.

P. B.

Cerca de 25 millones de pesetas ha destinado Cáritas en la adquisición y reforma de un local en el barrio de San Lorenzo. Las obras ha consistido en la distribución de un local comercial de 260 metros cuadrados en un centro de tratamiento de toxicómanías cuya terapia se basa en la ocupación de tiempo libre y la compañía constante de voluntario y profesionales.

El centro dispondrá de varios despachos, salas polivalentes, talleres de trabajos artesanales, y servicios. Los talleres seleccionados por Cáritas son de marquería y cuero, sin que su desarrollo requiera la instalación de maquinaria.

Asimismo, la actividad allí se desarrollará durante el día, entre las once de la mañana y hasta las dos de la tarde y de cinco a diez de la noche. Julio Redondo, responsable del programa de drogas, confía en que las características del centro y la buena disponibilidad de los vecinos del barrio de San Lorenzo permitan



Las nuevas instalaciones están ubicadas en el barrio de San Lorenzo.

JUAN MARTÍN

una buena convivencia. El centro se ubicará en la calle Riaya, zona de "Monte la viña", "es un sitio muy bonito y cercano al campo, sin que tengamos que irnos de la ciudad", apunta julio Redondo.

La adquisición del local se determinó a principios de año originado por el incremento de personas o familias que se acuden a Cáritas pidiendo su ayuda y por las defi-

ciencias que ya presentaban los locales donde hasta el momento se venía realizando las reuniones y talleres, en el Seminario.

Cáritas Diocesana de Segovia se hizo eco en 1986/87 de las demandas de ayuda que surgían desde el mundo de las drogas. Durante seis años ha trabajado en colaboración con los programas de drogodependencias desarrollados por instituciones pú-

blicas o privadas. En este tiempo derivó a Proyecto Hombre a 31 persona con un resultado favorable de 21 rehabilitadas. Sin embargo, en diciembre de 1992 inicia su propio plan de tratamiento: Programa de ayuda a personas con problemas de droga, con talleres y terapias grupales que se desarrollan en los locales cedidos por el Obispado, sitios en la calle el Seminario.

Implicación familiar

P. B.

Los responsables de Cáritas Diocesanas de Segovia destacan la implicación de la familia de toxicómanos en el proceso de rehabilitación. A diferencia de otros programas de tratamiento, Cáritas apuesta por la reducción de las personas con dependencia de las drogas sin que se produzca el desarraigo de su medio.

"Nos hemos impuesto un reto que hasta ahora está funcionando bien —son tres años de trabajo, recuerda Julio Redondo— y es que el chico se reinserte en la misma ciudad donde ha consumido y con su familia. Por eso está todo el tiempo con nosotros y con su familia". Para este trabajo se abrirá el nuevo centro.

Sin embargo, hay casos en los que los familiares no están preparados o no pueden contribuir al proceso. Para estas situaciones Cáritas también buscó una alternativa y con el apoyo de dos órdenes religiosas abrió un piso comunitario donde residen los drogadictos y a donde acuden después de la actividad en los talleres ocupacionales. "Incluso para chavales que tienen problemas con la justicia y deben ser vigilados, las familias de otros drogadictos han colaborado acompañándoles desde el trabajo al piso comunitario", dice Redondo.

Continúa el descenso de licitación de obras públicas en la provincia

A.S.

Segovia continúa en los últimos lugares de licitación de obra pública en la región, con un descenso del 55 por ciento con respecto al primer semestre del pasado año.

Según los datos del boletín mensual editado por la Cámara de Contratistas de Castilla y León, la provincia ocupa el penúltimo lugar en el "ranking" de licitación oficial, solamente por encima de Zamora, que ha registrado un descenso del 91,7 por ciento.

En los primeros seis meses del año, la obra pública licitada en la región ascendió a 87.618,5 millones de pesetas, cifra que representa un crecimiento del 48,8 por ciento respecto al mismo pe-

riodo del año anterior.

Este fuerte incremento de la licitación pública obedece, como ya ocurriera en los últimos meses, a las importantes contrataciones en obras de carreteras, que con 65.728 millones de pesetas adjudicados absorbieron el 75 por ciento de la obra licitada en la región.

A nivel geográfico, aparece en cabeza la provincia de León, que absorbió algo más de la mitad del total de la obra licitada, con 46.751,9 millones de pesetas. La Administración central vuelve a encabezar la lista de licitación, con el 70,3 % del total. La participación de la Junta de Castilla y León representa el 18,9%, y las administraciones locales ocuparon el 10,8%.

Segovia cuenta con tres bibliobuses que recorren 128 pueblos

A.S.

Castilla y León cuenta con un total de 26 bibliobuses que, coordinados desde el Centro de Bibliotecas de la Junta y en colaboración con las diputaciones provinciales, visitan periódicamente un total de 1.640 pequeñas localidades de la región, ofreciendo la posibilidad de acceder a sus libros a una población total de 590.000 personas.

Segovia cuenta con tres vehículos que atienden a 128 pueblos de la provincia, con una población potencial de 41.069 lectores.

Los lectores de estas bibliotecas móviles son en su mayoría niños y jóvenes, que disponen de colecciones de libros científicos, de divulgación o de literatura, además del consejo y la informa-

ción que ofrece el personal a cargo del bibliobús.

El destino de estos vehículos son 1.640 localidades de Castilla y León que por su tamaño y población no cuentan con bibliotecas públicas.

Para la renovación del fondo bibliográfico la Junta ha invertido una media de 38 millones anuales aproximadamente, lo que hace que en los últimos cuatro años se hayan gastado cerca de 155 millones en dotar de nuevos títulos a los bibliobuses.

León, la mayor flota

La provincia de León es la que cuenta con una mayor flota de estos vehículos. Sus 6 bibliotecas móviles se desplazan periódicamente por 461 localidades leonesas ofertando lectura a una población superior a

las 160.000 personas. En el período 1991—1994 la Junta ha invertido 33 millones en renovar las estanterías de estos vehículos.

Tras León, Zamora cuenta con 4 bibliobuses que recorren 193 puntos de la geografía provincial dan la posibilidad de lectura a más de 85.000 zamoranos. La dotación de estos vehículos ha supuesto una inversión de 11,5 millones en los últimos cuatro años.

Burgos, Palencia, Segovia y Valladolid, cuentan con 3 bibliobuses cada una. En Burgos recorren 226 localidades (56.928 habitantes); en Palencia 178 (34.884); y en Valladolid 104 (61.318). Las cuatro provincias suman una inversión en títulos superior a los 70 millones de pesetas.

EL COBRADOR DEL FRAC®
COBRO DE MOROSOS
(983) 37 48 44

La Bodeguilla del Pórtico Real
EL LUGAR IDEAL PARA MERENDAR
Deguste sus exquisitas tapas y raciones entre amigos y en un cálido ambiente.

Horno de Juan
Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID
con sus especialidades
Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA
c/ Joaquín María López, 30
Teléfono 543 30 43
c/ Lope de Rueda, 4
Teléfono 575 69 16

SEGOVIA EN VERANO



La escritora e informadora se reúne en verano con otros profesionales del periodismo nacional en Torrecaballeros.

JUAN MARTIN

Pilar Cernuda ha elegido la provincia de Segovia para descansar en verano

“Los políticos nos exigen a los periodistas una complicidad que no podemos ofrecerles”

La conocida periodista, Pilar Cernuda, que ejerce esta profesión desde 1973 combinando sus tres facetas: prensa, radio y televisión, pertenece al grupo profesional conocido como “Mujeres del Congreso”. Comenzó su trayectoria

laboral en la agencia de noticias Colpisa y, desde entonces, continúa vinculada a su maestro, Manu Leguineche. La relación de esta mujer con los políticos del Congreso no resulta tan buena como ellos quisieran. Aunque es gran aficio-

nada a la playa, se ha comprado una casa rural en un pueblo de la provincia de Segovia y en la que reside desde hace tan sólo unos días para disfrutar del campo, que es el lugar que prefiere para descansar durante los fines de semana

F. DESCALZO

Pregunta.- ¿Qué tal son las relaciones de las mujeres periodistas con los diputados del Congreso?

Respuesta.- Son buenas, pero algunos de ellos no acaban de entender bien cuál es el trabajo del periodista y nos exigen una complicidad que nosotros no podemos darles.

P.- ¿Padecen las mujeres el sexismo en esas relaciones entre políticos y las profesionales de la prensa?

R.- En la prensa estamos igualmente representados, fifty fifty, los dos sexos. Pero independientemente de ello, no hacemos distinción ni con los interlocutores políticos ni con los compañeros de trabajo. Es un problema que no se plantea.

P.- ¿Y les afecta la situación que atraviesa el clima político?

R.- Desde que existe la actual crispación en la política y en el mundo de la prensa creo que nos está afectando a las relaciones entre compañeros y a las de políticos y periodistas.

P.- De los tres medios donde trabaja, ¿cuál le gusta más?

R.- El que más me gusta es la prensa. Me siento cómoda en la radio porque me agrada su espontaneidad. En televisión está bien entrar de vez en cuando, pero dedicarse a él del todo limita demasiado. Pero yo no podré renunciar nunca al periodismo escrito, aunque

podría prescindir de cualquiera de los otros dos.

P.- ¿Corre peligro algún tipo de comunicación?

R.- Todos los medios están expuestos, como hace 5 ó 6 años, cuando hubo mucha friolera y aventurerismo cuando empresarios de medio pelo que quisieron tener influencia local o nacional pusieron en marcha proyectos de comunicación sin saber nada de ella, [recuerda El Sol, El Independiente, Antena3 Radio, y la reciente desaparición de La Información de Madrid]. Hicieron grandes fichajes periodísticos y atrayeron a las grandes

firmas con mucho dinero; pero cuando vieron que el periodismo no era una aventura sino algo serio y que exigía asumir riesgos, los cerraron haciendo mucho daño a la profesión y dejando a mucha gente buena en la calle.

Enamorada de Segovia

P.- ¿De dónde procede su relación con Segovia?

R.- No tenía ninguna. Me he comprado una casa, y llevo aquí desde hace quince días nada más, pero estoy encantada. Hacía tiempo que quería comprarme una casa en el campo y me surgió una oportu-

nidad cerca de Segovia.

P.- ¿Qué es lo que más le agrada de su lugar de veraneo?

R.- La autenticidad de la gente que he conocido en el pueblo donde estoy.

P.- ¿Qué ventajas encuentra al haber conseguido el éxito profesional y la fama que usted tiene?

R.- Yo creo poco en la fama. Las tertulias de la radio te crean una popularidad muy ficticia. Aunque lo que me gusta es escribir y a es a lo que decido más horas, la gente me conoce por la radio o por algún programa de televisión. Pero es una cosa muy efímera.

En lo que no creo es en la suerte. Llevo muchos años en la profesión y sólo se puede triunfar trabajando. Los periodistas que tenemos quizá un poco más de fama no se la debemos a una varita mágica sino a que estamos trabajando mucho y llevando una vida muy dura, elegida por nosotros, por supuesto.

P.- ¿Cómo ve el futuro inmediato del país usted que está siempre cerca del Gobierno?

R.- A pesar de que atravesamos una situación crítica y muy difícil, por sistema soy optimista y saldremos de ésta. No se puede pensar que un país se venga abajo porque un Gobierno o un partido tenga problemas muy serios. Siempre hay elementos suficientes para conservar el optimismo.

Los fines de semana, el campo

F. D.

Pregunta.- ¿Dónde prefiere disfrutar las vacaciones de verano, en la playa o en la montaña?

Respuesta.- Siempre he sido de playa y me gusta el campo para fines de semana. Pero en verano, el yodo y un mar bien batido es algo insuperable. Sin embargo para el fin de semana el campo no tiene rival.

P.- ¿Le gusta frecuentar las fiestas populares o patronales que ahora se celebran en media España?

R.- Para mí es un lujo estar en casa. Como en invierno, que no voy a festejos, ni a presentaciones de libros, ni a estrenos... en verano sigo la misma norma. La verdad es que me estoy volviendo muy casera.

P.- Y, ¿a las fiestas de sociedad?

R.- No me invitan porque saben que no voy a ir.

P.- ¿Qué excesos comete en verano?

R.- Me pego unas atracadas a leer... monumentales.

P.- ¿Qué libro tiene ahora entre manos Pilar Cernuda?

R.- Acabo de terminar “El Mundo de Sofía” y he empezado el último de Alfredo Bryce Echenique.

Más de 10.000 vehículos cruzaron ayer Segovia tras el puente del 15 de agosto

F. DESCALZO

Una cantidad superior a los 10.000 vehículos cruzaron ayer la provincia de Segovia por las principales carreteras una vez finalizado el puente del 15 de agosto que coincide con el comienzo y el final de las vacaciones para muchas personas y en el que predominó la ausencia de retenciones y de accidentes graves.

La mayor intensidad de tráfico la registraron la autopista A-6 (Villalba-Adanero) y la N-I (Autovía del Norte) durante las últimas horas de la tarde y primeras de la noche de ayer.

A las nueve de la tarde, momento en que se producía la mayor afluencia de vehículos, la autopista, mantenía, a su paso por Segovia, una circulación de 2.600 vehículos cada hora, según fuentes de Iberpistas, empresa concesionaria de la explotación de esta vía rápida. Prodecentes de Segovia se incorporaba a esta carretera medio millar de automóviles por hora.

Desde las seis de la tarde Iberpistas puso en marcha, como medida especial, un carril adicional para hacer más fluida la entrada a Madrid.

En cuanto a las entradas a Segovia, durante la mañana de ayer también se notó la salida de vacaciones de la segunda quincena de agosto, registrándose un máximo de 1.500 vehículos a la hora.

Por su parte, la N-I contabilizaba a esa misma hora otros 2.000 vehículos por hora a la altura de Santo Tomé del Puerto. Durante toda la tarde se mantuvieron cantidades que rondaban los 770 automóviles hora. A pesar de la intensidad del tráfico rodado no se registraron importantes retenciones en el ámbito segoviano, pues Tráfico estima que se generan a partir de un flujo de 2.500 vehículos por hora.

Dos heridos graves en accidente

A pesar del importante volumen de circulación sólo se registró un accidente de tráfico. El suceso ocurrió a las nueve de la mañana en el kilómetro 78,300 de la autopista A-6, término de Villacastín, a causa de una salida con posterior vuelco protagonizado por el furgón Nissan P-5764-G, conducido por Manuel Carrolo Ribeiro, de 26 años, que resultó herido leve. Pero otros dos ocupantes, José Luis Herreros Roldán, de 42 años, y Luis Vicente Aguilar Díez, de 43, resultaron heridos graves.

De acuerdo con los datos facilitados a las nueve de la noche por la Dirección General de Tráfico, desde el viernes pasado ha habido 57 accidentes de tráfico en el conjunto de las carreteras españolas con un balance de 67 personas muertas, 43 heridas graves y 36 de carácter leve.



"Joselito" toreó primorosamente al primero de la tarde.

PEÑALOSA

Hubo tan sólo dos apéndices, para "Joselito" y "Litri"

Momentos estelares a cargo de los tres espadas ayer en El Espinar

El Espinar, 15 de agosto. Corrida de toros, segundo festejo de fiestas. Casi lleno. Presidió Faustino Inchausti "Ti-

nín". Asistieron al espectáculo la alcaldesa de las fiestas y dmas de honor, Consejero de Fomento y Delegado Territo-

rial de la Junta de Castilla y León, el gobernador civil y numerosos taurinos.

PABLO PASTOR

Se lidiaron cuatro ejemplares de José Antonio Ramos, muy bien presentados y que dieron excelente juego, destacando el primero de la tarde por su bravura, movilidad y temperamento. Uno de Martín Arranz corrido en tercer lugar, con algunas dificultades y otro de Arroyo Delgado, malo de veras.

JOSE MIGUEL ARROYO "JOSELITO"

De berenjena y oro. Lances de salud y posterior quite pies juntos, componiendo la figura con exquisito buen gusto. Alegre y confiado, el torero llevó a cabo faena pinturera, no exenta de técnica y con firme sentido de la distancia. Excepcional la segunda tanda por el pitón derecho y cierre de oro con hermoso pectoral que levantaron clarores. Naturales por el pitón natural, pero una serie por el derecho, improvisación muy torera que muchos no llegaron a entender. Faena larga y variada, para refrendar de estocada y descabello al tercer viaje. Oreja.

El segundo de su lote, de su propia ganadería, salió acobardado, parado y bronco. Quizás mermara su condición física, un volteo que tuvo refrendo después por partida doble. Lo intentó el madrileño, pero sin encontrar colaboración. Pinchazo en duro, estocada entera que hace rodar al burel sin puntilla, y palmas a la voluntad del torero.

MIGUEL BAEZ "LITRI"

De berenjena y oro. Poco con el capote a su primero, para confiarse con la muleta y desgranar un toreo fluido, dándole sitio al toro y sintiéndose inspirado. Fue a más, hasta centrarse en su labor y sacar tandas muy bien ejecutadas y templando la embestida. Muy bien estuvo "Litri" con este toro, al que hizo cosas muy meritorias. Pinchó en duro para agarrar una estocada después con golpe de verdugillo. Saludos desde el tercio.

Valentísimo y entusiasta estuvo con el quinto de la tarde, un colorado ojo de perdiz que hacía

suponer otro comportamiento. Puso todo de su parte el onubense, en faena encimista y donde no faltaron los alardes de valor y los desplantes, así como giraldivas y pases de hinojos. Pinchazo sin soltar y estocada entera para una oreja.

ENRIQUE PONCE

De Celeste y oro. Maravillosos y de filigrana los lances al primero suyo, algo casi sublime. El molesto calamocheo del cornúpeta, impidió al de Chivas cuajar la faena que posiblemente le inducía su inspiración torera. Superiores los pases ligados por el pitón derecho, bajando la mano y vaciando el viaje. Genuflexo, preciosos los muletazos. Inchó en duro para después agarrar una estocada entera. Saludos desde el tercio.

Superior nuevamente con el capote, abierto el compás en un alarde de plástico torerismo inmenso. Brindó al público, pensando que tenía colaborador para una faena gloriosa, y casi

acierta, porque la verdad, puso tanto sentimiento, tanta calidad y tan ajustado aprecio de la distancia que, uno se maravillaba de la facilidad que imprimió Ponce a su toreo fundamental.

Qué temple, qué hondura y qué clase torera. Pregona su condición de máxima figura en estos aspectos tan básicos y primordiales. Blandeaba un tanto el veteo último de la tarde, pero tenía clase y se dejaba hacer por ambos lados. Por el derecho sacó Ponce muletazos inmensos, unos naturales de frente y una seguridad pasmosa. Na agresión previa a la estocada, le depararon únicamente saludos desde el tercio.

LA INSPIRACION ALUDIDA

Pues sí, hubo ayer en El Espinar, momentos estelares y ráfagas de inspiración torera del más alto nivel. Y fueron a cargo de los tres espadas, pues así lo reflejaron en las declaraciones tras su respectiva actuación.

La opinión de los protagonistas

P.P.

José Miguel Arroyo "Joselito".— "No me voy de El Espinar disgustado. Creo que he cuajado una gran faena al primero mío, donde he demostrado que puedo torear a cualquier clase de toros, salvando los problemas que se me presenten. Porque ya me dirás, como fue el otro, el de mi ganadería. Malo, pero malo de verdad. Bastante hizo con ponerme delante e intentar torearlo con lucimiento".

Miguel Báez "Litri".— "Tenía que haber matado mejor esta tarde, pues el triunfo lo tenía conseguido en ambos toros. He puesto de mi parte lo mejor de mí mismo y te aseguro que hubo momentos, bastantes, en que me sentí profundamente inspirado. He toreado muy relajado, dispuesto y con enormes ganas, en esta bonita plaza, donde hace muchos años, mi padre consiguió grandes éxitos. Mira que en Segovia estuve bien con la espada, y aquí, que cuajo dos toros, se me va la mano. Lo siento".

Enrique Ponce.— "Estoy cabreado conmigo mismo, por haber matado mal. Ayer en Bayona, no hice un toreo tan clásico y purista, pero maté muy bien. Y esta tarde, en que me encontrado inspirado y con ganas de hacer las cosas a lo grande, fallo con la espada. Esto del toreo tiene estas cosas. Qué le vamos a hacer".

Como observarán, los tres protagonistas manifestaron una cierta decepción, motivada por el uso imperfecto del estoque, pero confesaron que tuvieron momentos importantes de inspiración, algo tangible y que pudo detectarse en circunstancias determinadas dentro de sus respectivas actuaciones.

Información patrocinada por:



CAJA DE MADRID

LA CAJA QUE AYUDA

SUCURSAL: Iglesia, 2

Teléfonos: 18 11 31 / 18 11 82

40400 EL ESPINAR (Segovia)

Plus

superdescuento

¡PARECEN OFERTAS! PERO SON NUESTROS PRECIOS NORMALES

ahora todavía más barata



**CERVEZA
PACK 6
BOTELLINES
0,25 CL.
GOLDEN TOWER**

169
PTAS.



**QUESO FRESCO
PARA UNTAR
200 G.
EXQUISA**

145
PTAS.



**INSECTICIDA
1000 CC
KAID**

175
PTAS.



**YOGUR
SIN FRÍO
150 G.
BAUER**

39
PTAS.



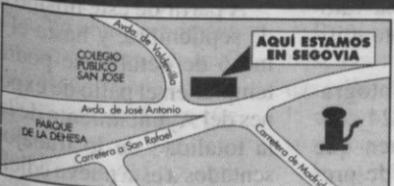
**TARTA
HELADA
CANADÁ
600 ML.
MENORQUINA**

225
PTAS.

FRUTAS

MELOCOTÓN	159	KG.
NARANJA	119	KG.

PLUS ES MÁS BARATO



**MÁS DE 2.500
TIENDAS ABIERTAS
EN EUROPA**

¡SIEMPRE ABIERTOS!
DE 10 A 21 HORAS
DE LUNES A SÁBADO

Plazas
de parking
gratuito
para nuestros
clientes



PRECIOS VÁLIDOS SALVO ERROR TIPOGRÁFICO O FIN DE EXISTENCIAS

SI ALGUNO DE NUESTROS PRODUCTOS NO LE SATISFACE LE DEVOLVEREMOS SU DINERO. SIN DISCUSIÓN.



VILLA DE CUELLAR

Los alumnos podrán estudiar guitarra, flauta, violín y piano

El Ayuntamiento pretende relanzar la Escuela Municipal de Música

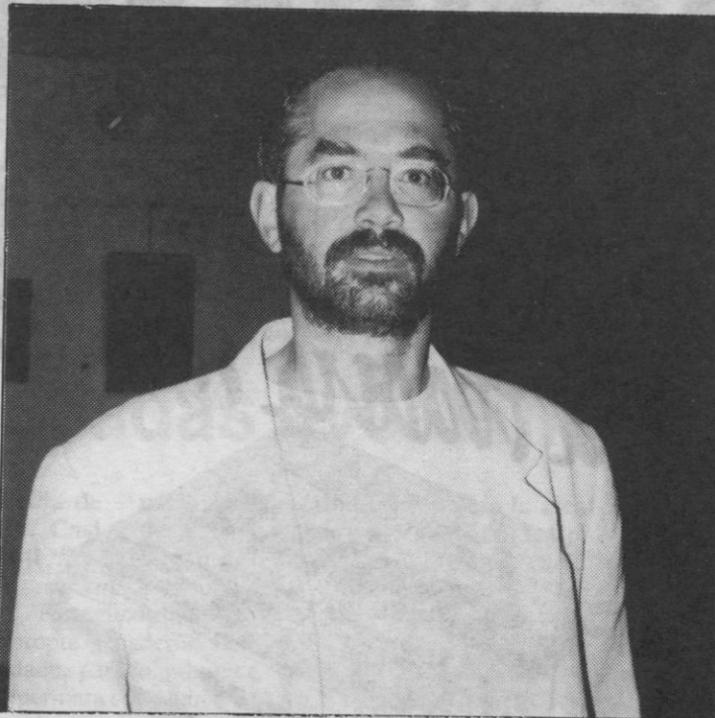
En septiembre quedará abierto el plazo de inscripción para ingresar en la Escuela Municipal de Música de Cuellar. Esta, que formal y teóricamente existe desde hace dos años, cuenta con pocos alumnos y la nueva corporación ha decidido relanzarla y darle un nuevo aire.

VICTOR GARCIA

El concejal de Cultura, Eloy García, uno de los promotores de la iniciativa, quiso dejar claro que "esto es algo totalmente desligado de la Banda Municipal, que no va a funcionar como cantera de la misma, sino que cada alumno deberá tomar la decisión de lo que quiere hacer después, ya sea estudiar música, incorporarse a la banda..."

La escuela se dividirá en dos ciclos: el primero de ellos dedicado a niños de entre 4 y 8 años, dentro del cual se distinguirán dos grupos (de 4 a 5 años la iniciación y de 6 a 8 la formación básica), y el segundo ciclo para personas a partir de 8 años a las que se les impartirá formación musical, dentro de la que se encuentran 4 áreas teóricas: lenguaje musical, solfeo, formación musical de adultos y formas musicales.

Otro bloque incluido en esta formación será la práctica instru-



El concejal de Cultura, Eloy García, intenta potenciar la Escuela. A.S.

mental en la que se podrá elegir entre uno de estos instrumentos: guitarra, flauta, violín y piano.

El Ayuntamiento concederá créditos para pagar cómodamente los instrumentos que sean más caros. Tampoco se descarta que si varias personas deseen formarse con otro instrumento se incluya en la lista. Incluso se está contemplando la posibilidad de introducir también la dulzaina.

Además se organizarán actividades extraescolares de cara al público como la organización de conciertos.

El proyecto, busca ahora, según Eloy García, "que se le dé la mayor publicidad posible en los medios de comunicación".

El curso dará comienzo en octubre, y el calendario aún está por determinar, aunque en principio se prevé que se imparta

teoría 2 días a la semana y que haya 1 ó 2 prácticas también semanalmente, impartidas por 4 ó 5 profesores titulados.

Los objetivos que persigue esta iniciativa son, entre otros muchos, fomentar la educación musical y la práctica de la música, promover el interés y comprensión de la música desde la primera infancia, formar a los jóvenes en este campo, preparar a los alumnos para estudios profesionales, incrementar el interés de las autoridades implicadas y el público en general hacia la educación musical...

Se pretende, asimismo, que el curso se tome con seguridad, no como un modo de pasar el rato. No en vano, aunque al final del mismo no se otorgue título alguno, se procederá a realizar exámenes para pasar de curso o repetir, y que sirva sobre todo de orientación para los padres.

La intención es que se apunte el mayor número posible de alumnos y que en nuestra villa se despierte un mayor interés por esta faceta. Además, será muy útil, ya que los conservatorios van a dejar de impartir próximamente el ciclo de formación inicial de música para comenzar desde un nivel medio, y así, con la enseñanza impartida en esta escuela se podrá acceder sin problemas a ese nivel medio.

Experiencias previas en otras escuelas

V.G.

El edil Eloy García ha contactado con escuelas de similares características, como las de Medina del Campo o Laguna de Duero, que funciona muy bien y desde hace tiempo, para conocer más de cerca el buen funcionamiento de una escuela de música.

No se descarta el abrir el abanico de posibilidades, y, aunque, en principio sólo están previstas actividades instrumentales, si hay interés y demanda, se podría formar, por ejemplo, un coro infantil.

La escuela se encargará de aportar los instrumentos para los más pequeños, mientras que el resto, deben poseer uno propio, de ahí que se haya optado por instrumentos asequibles.

En palabras de Eloy García, "queremos hacer el curso en el local donde ahora ensaya la banda municipal, para dedicarlo por completo a música, porque lo ideal es que todo lo que se relacione con este campo, se encuentre en el mismo edificio".

Las Fiestas volverán a contar con el habitual concurso fotográfico

V.G.

Como cada año desde hace varios ya, se convoca el concurso fotográfico con tema único: las fiestas de Cuellar (taurinas y tradiciones).

La inscripción en el concurso fotográfico es gratuita, y cada autor puede presentar un máximo de 5 obras, debiendo cumplir el requisito de que esos trabajos no deben haber sido presentados previamente en ningún otro concurso de estas características.

El jurado estará compuesto por la Comisión de Fiestas; a su lado tendrán a un fotógrafo y un pintor, para asesorar en la valoración de las técnicas fotográficas y estéticas.

Las medidas de las fotografías deberán ser de 18x24 centímetros y además tienen que seguir unas directrices de presentación.

El plazo de admisión de obras concluirá el 21 de septiembre a la 1 de la tarde. El fallo del Con-

curso fotográfico se dará a conocer a partir del día 22 de septiembre.

Premios

Los premios destinados a los vencedores de este noveno certamen ascienden a un total de 30.000 pesetas para el primer clasificado, 20.000 pts., obtendrá el que resulte segundo y por último el tercer clasificado recibirá 10.000 pts.

La entrega de premios tendrá lugar en el patio de exposiciones del Ayuntamiento, el día 23 de septiembre a las 12 de la mañana.

A partir de este mismo día, 23 de septiembre, y hasta el próximo 6 de octubre se podrá contemplar en el patio de exposiciones del Ayuntamiento de la Villa la totalidad de los trabajos presentados a esta nueva edición del Concurso Fotográfico, que se ha convertido ya en una parte fundamental de las Fiestas de Cuellar.



TERCER ANIVERSARIO
EL EXCMO. SEÑOR

D. CANDIDO LOPEZ SANZ

(MESONERO MAYOR DE CASTILLA)

y de su esposa

D^a PATROCINIO DUQUE CASAS

Que fallecieron en Segovia el día 16 de agosto y el 7 de enero de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

LA FAMILIA

Ruega una oración por su alma

FUENTEPELAYO

Se celebrarán entre los días 17 y 20 de agosto

Encierros, novillada y desfile de carrozas, lo más destacado de las fiestas

El Ayuntamiento estudia y prepara el programa de fiestas y los titulares de las peñas en reunión celebrada hace un mes también, en unión de una representación municipal, trataron y acordaron todo sobre el tema relacionado con el desfile de carrozas en el presente año, pues ya sabemos que en FuentepeLAYO punto principal de la fieta, sin menoscabar los otros festejos, son las carrozas y a ello se dedican, como se sabe, los componentes de las peñas a trabajar muchas veces mañana y tarde y los de mayor edad por la noche preferentemente, para tenerlas a punto el día del desfile.

JESUS OLMOS

En consonancia el programa de festejos elaborado por la corporación municipal es el siguiente:

El jueves 17, especial niños: Gran parque con tren neumático; a las 22 horas pasacalles anunciando las fiestas, canto de la Salve en honor de Ntra. Señora en la iglesia de El Salvador, presentación y desfile de peñas y pregón de las fiestas, seguido de bailes públicos amenizados por la orquesta "Azabache" en la plaza de la Fuente.

El viernes 18: Encierro infantil a las 12,30 y encierro al modo tradicional por las calles de la localidad a las 18,30; a las 22,30 actuación del Grupo de Danzas Española Villa de El Escorial, encierro nocturno a las 00,00 horas y bailes públicos.

Desfile de carrozas

El sábado a las 7 de la tarde en el cual pasarán nuestras calles y plazas por el orden de 14 ó 15 este año, según referencias y cuyos motivos, aunque conocemos



El desfile de carrozas contará un año más con una nutrida participación.

J.O.

algunos, no los exponemos, pero eso sí, prometen ser muy buenas.

Para fomentar la animación están señalados los siguientes premios para las ganadoras: 1º de 200.000 ptas. que otorga el Ayuntamiento de la villa; 2º de 150.000 que patrocinan la asociación de peñas y firmas colaboradoras; 3º de 100.000 ptas, que dona "Proinserga", cooperativo de ámbito provincial; 4º de 75.000 pts. que patrocina el Grupo Dibaq-Diproteg;

5º de 60.000 que corre a cargo de la Obra Social y Cultural de

Caja Segovia; 6º premio de 40.000 pts. que patrocina también el Ayuntamiento; 7º de 35.000 pts., que otorga la firma "Talleres Puente S.L. de FuentepeLAYO; 8º premio de 30.000 pts., que dona Fernanz, Comercial Agromecánica de esta villa igualmente;

9º de 25.000 que patrocina el Taller Cultural de FuentepeLAYO y además habrá un accésit de 25.000 pts. a todos los demás participantes que no obtengan premio y que corre a cargo del propio Ayuntamiento.

Como se ve lo mismo el Ayuntamiento que las demás entidades se apresuran a compensar de alguna manera así a las peñas por su esfuerzo y sacrificio al realizar las carrozas.

Festejos taurinos

Aparte de los citados, el sábado 19 de agosto a las 9 horas un bonito encierro campestre a caballo y el día 20, domingo, igualmente el 2º encierro, con bonito recorrido, campestre a caballo, a las 9 horas.

Novillada y bailes públicos

J.O.

El domingo 20, a las 18,30 una grandiosa novillada en la que se lidiarán tres bravos novillos de la famosa ganadería de D. José Luis Núñez Guerra de Trebujena (Cádiz), para los famosos novilleros Paco Cebayos de Málaga, Antonio de Luisa de Fuentesáuco (Zamora) y Rubén Pozas de Cebolla (Toledo).

A continuación la correspondiente suelta de vaquillas para los jóvenes de la localidad y forasteros, actuando de director de lidia Antonio Tejero Gil.

Como se sabe todos los días a partir de las 23,30 ó las 12 bailes públicos en la plaza de la Fuente, cada día con una orquesta diferente.

Festejos religiosos

No es el fuerte de nuestra fiesta el aspecto religioso, dicho sea de paso, no obstante, se hace en honor de Ntra. Sra. de la Asunción y los actos que se tienen son una salve popular, como antes se ha dicho, en la iglesia de El Salvador, a las 23 horas y la misa solemne a las 13,00 horas en la iglesia de Santa María oficiada por nuestro cura-párroco, Angel Miguel Alonso Arranz, la cual como es lógico presiden las autoridades municipales.

Otro de los aliciente dentro de las actividades de estas fiestas es el clásico asado de cordero lechal que desde tiempo inmemorial tiene fama y es lo típico de la cocina fuentepeLAYENSE.

NAVAFRÍA

El tradicional "Festival de la Amistad" alcanza este año su sexta edición

P. SANTOS

Don Julián Arcones rige desde hace ya seis años la Parroquia de Navafría, pueblo al que trata de hermanar cristiana y culturalmente. Por este motivo, no sólo organiza y pastorea su grey en el templo, sino que trata de hermanarlos con actividades culturales.

— PREGUNTA: Don Julián, ¿se celebrará este año una nueva edición del "Festival de la Amistad"?

— RESPUESTA: Sí, como todos los años. Ya hemos empezado los preparativos para este tradicional Festival en su sexta edición.

— P. ¿Para qué fecha se prepara?

— R: tendrá lugar el próximo sábado, día 19 de agosto, a las 21,30 horas en el incomparable marco de la Plaza del Mayo de Navafría.

P: ¿Cuáles son los objetivos que se propone alcanzar con la celebración del ya tradicional "Festival de la Amistad"?

R: Se busca el encuentro de las gentes de Navafría e incluso de otros pueblos cercanos para que compartan no sólo el rato de diversión del Festival, sino sus problemas, inquietudes y alegrías.

Organización

P: ¿Tiene usted muchas dificultades en la organización?

R: No demasiadas, porque se busca la colaboración de entidades públicas y privadas e incluso la de los asistentes al Festival y su respuesta suele ser buena.

P: ¿Cuál es el programa del "Festival de la Amistad" en esta sexta edición?

R: Han anunciado su participación Feliciano y Salva, sego-

vianos harto conocidos; dentro de la canción española, han ofrecido su actuación Fermina Campos y Patricia Baeza, este año tendremos flamenco con Moisés de la Alhambra, no puede faltar la poesía de Rafael Sanz, la alegría de las sevillanas del grupo "Zambra" y el fin de fiesta con los "Aires serranos" de Navafría.

Ni que decir tiene que todos seréis bien recibidos y que os deseo a todos una noche alegre y feliz.

P: Además del Festival, ¿se ha organizado alguna actividad cultural por parte de la parroquia?

R: Para el día 20 de agosto a las 19,00, habrá un concierto de música clásica del Centro Segoviano de Valladolid y del guitarrista japonés Yasuyuki Matsuyoshi.

SAN PEDRO DE GAILLOS

El sábado se celebra el Concurso de Pintura Rápida

A.S.

El municipio de San Pedro de Gaillos celebrará el próximo sábado 19 de agosto el cuarto Concurso Internacional de Pintura Rápida, en el que podrán participar todos los artistas nacionales y extranjeros que lo deseen.

El tema a realizar será "San Pedro de Gaillos y su entorno", admitiéndose la utilización de todas las técnicas y procedimientos pictóricos además de todas las corrientes estéticas, debiendo tener las obras un tamaño mínimo de 35 por 38 centímetros y un máximo de 100 por 81 centímetros.

Las obras deberán realizarse al aire libre el mismo día del concurso. El soporte empleado tiene que ser sellado en el Ayuntamiento entre las 8,30 y las 11,00 de la mañana de ese día,

finalizando el concurso a las 19,30 horas.

Todas las obras serán expuestas al público en el Salón de Actos del Ayuntamiento, hasta el día 4 de septiembre, pudiendo fijar los autores el precio de venta de la obra si así lo estiman conveniente.

El jurado calificador estará compuesto por relevantes personalidades del mundo del arte que permanecerá en el anonimato hasta el momento del fallo, a las 20,30 horas.

Los premios establecidos serán de 150.000 pesetas y diploma para el primero, 125.000 y diploma para el segundo y 100.000 para el tercero. La inscripción en este concurso se debe realizar en el Ayuntamiento de San Pedro de Gaillos, situado en la Plaza Mayor, número 1.

Catilla y León es la segunda región de España con más superficie quemada

El fuego ha calcinado más de 5.000 hectáreas de superficie arbolada este año

En menos de dos semanas la provincia de Avila ha tenido que soportar ya tres incendios que han calcinado más de 1.300 hectáreas de pasto y matorral. A estos siniestros hay que añadir las 1.400 hectáreas arrasadas por el fuego en Salamanca y Avila en un espectacular incendio registrado en el Valle de Iruelas la última semana del mes de julio.

Valladolid (Ical).— En lo que va de año se han quemado ya algo más de 5.000 hectáreas de superficie arbolada y 14.443 hectáreas no arboladas en un total de 915 incendios. Estos datos superan ya las 4.629 hectáreas que se quemaron en los doce meses de 1994, aunque el número de incendios fue muy superior (2.448).

El aumento de superficie arbolada quemada se debe a los grandes incendios que se produjeron en la última semana del mes de julio en las provincias de Avila y Salamanca, arrasando más de 1.400 hectáreas de monte arbolado.

En el siniestro registrado en el Valle de Iruelas, en Avila, el fuego arrasó 1.100 hectáreas de pino de una zona declarada de especial protección por la UE; mientras que en Salamanca quedaron calcinadas 200 hectáreas de monte.

En los primeros siete meses del año León fue la provincia más afectada por los incendios, con casi 300 siniestros en los que se quemaron 7.888 hectáreas (1.600 de terreno ar-



Segovia ha sido la provincia de Castilla y León menos castigada por los incendios forestales.

bolado). El incendio más destacado fue el registrado en la localidad de Ponjos, donde murieron asfixiados tres miembros de un retén.

León, la más castigada

La provincia de León fue también la más castigada por los incendios en 1994, tanto en número de incendios como en superficie quemada (casi el 50 por ciento del total).

En Zamora el fuego ha destruido 667 hectáreas de terreno arbolado (4.036 en total); mientras que en Burgos se han producido 105 siniestros en los que sólo se han quemado 278 hectáreas arboladas y más de 1.300 no arboladas. Una de

las provincias menos afectadas ha sido Soria con 36 incendios, 20 hectáreas de monte arbolado y 12 de superficie no arbolada.

En Palencia los incendios han destruido 310 hectáreas de las que 101 eran de superficie arbolada; en Valladolid se quemaron 9 hectáreas y 7 de superficie arbolada; mientras que en Segovia sólo se han quemado 5 hectáreas, todas ellas de arbolado.

Los incendios declarados en Castilla y León en lo que va de año sitúan a la Comunidad como la segunda región de España con más superficie quemada, superada tan sólo por Galicia, según han informado

fuentes del Instituto para la Conservación de la Naturaleza (ICONA).

Nuevo incendio en Ávila

Precisamente ayer miembros del servicio de extinción de incendios de la Junta sofocaron un fuego que ha arrasado al menos 30 hectáreas en la Sierra de Gredos. Con este siniestro, son ya tres los incendios registrados en la provincia de Avila en menos de dos semanas. En la extinción han participado cuatro cuadrillas, con el apoyo de dos avionetas y un helicóptero.

El fuego se inició a las 23 horas del lunes en la ladera sur de Sierra de Gredos.

El número de muertos en la "operación salida" asciende a 13 personas

Valladolid (Ical).— Trece personas murieron en las carreteras de la región desde que el pasado viernes comenzó la operación especial de tráfico y hasta las 20,00 horas de ayer. La "operación salida" terminó oficialmente en la medianoche de ayer.

Según fuentes de la Dirección General de Tráfico, el retorno se produjo sin complicaciones y de forma escalonada, con circulación fluida aunque intensa.

Ayer se registraron dos muertes en sendos accidentes, lo que eleva a trece el número de personas fallecidas en estos cuatro días. El primero de los accidentes mortales tuvo lugar a las 7,40 horas en la carretera nacional VI, a su paso por la localidad vallisoletana de Tordesillas. Un turismo matrícula de Pontevedra se salió de la vía, muriendo María Elisa Avendaño Otero, de 44 años de edad. Uno de los ocupantes del vehículo resultó herido grave, mientras que los otros dos quedaron ilesos.

En la provincia de Salamanca, David Cerezo, de 18 años de edad, falleció a las 8,45 horas al volcar la furgoneta en la que viajaba por la nacional 630, a su paso por Calzada de Valdunciel. Los otros cinco ocupantes del vehículo resultaron heridos de diversa consideración.

Otras once personas han muerto desde el comienzo de la "operación salida". El accidente más grave tuvo lugar a las 13,20 horas de ayer en el kilómetro 310 de la carretera nacional 122, en las cercanías de la localidad leonesa de Mansilla Mayor. Tres personas murieron al colisionar dos turismos en un tramo recto de dicha carretera.

BREVES

ENCUENTROS FOLKLÓRICOS.— Grupos folklóricos de Castilla y León, Aragón y País Vasco participarán en la IV Muestra de Música Tradicional Joaquín Díaz, que se desarrollará en la localidad vallisoletana de Viana de Cega los días 18 y 19 de este mes. Este encuentro se dividirá, en dos partes: una dedicada a sesiones de trabajo y mesas redondas y otra compuesta por conciertos.

RADIO EN DIRECTO DESDE LEÓN.— El programa de Onda Cero "Un mundo sin barreras", dirigido por Roberto Martín, se emitirá en directo desde Onda Cero León los días 16 y 17 de agosto.

ROMERÍA DE PENDONES EN PANDORADO.— Miles de personas acudieron ayer a la tradicional romería de los pendones de Omaña, que, como cada año en estas fechas, se celebra en la localidad leonesa de Pandorado. En la habitual procesión desfilaron un total de 23 pendones.

Las cooperativas agrarias piden mayores controles en las importaciones de vinos y mostos

Valladolid. (Ical).— La Confederación de Cooperativas Agrarias de España (CCA) ha pedido a la Administración que sean controladas de forma exhaustiva las condiciones en las que están siendo importadas a España grandes cantidades de mosto y vino procedentes de terceros países.

Las cooperativas denuncian también que en la mayor parte de los casos la mercancía importada incumple todas las normativas de carácter sanitario, de transporte así como las de etiquetado establecidas, lo que supone en definitiva una competencia desleal para las producciones de nuestro país.

La Confederación de Cooperativas Agrarias de España pide a la Administración que se haga cumplir la normativa vigente en materia vitivinícola y alimentaria así como la

fiscal y sanitaria en las importaciones de vinos, "que está ocasionando unas serias pérdidas económicas a un sector que ya está siendo castigado por la sequía y por las pretensiones de la Unión Europea de llevar adelante una reforma de la Organización Común del Mercado lesiva para España", según recoge un comunicado que fue difundido a lo largo del día de ayer, martes.

La producción nacional, perjudicada

Finalmente, las cooperativas agrarias entienden que de no cumplirse estas exigencias la producción nacional puede verse gravemente perjudicada y encontrarse al final de la actual campaña con unas existencias no previstas, por causa de las importaciones que se han estado realizando de forma masiva y totalmente incontrolada.

Enterrado en Avilés el joven muerto en una reyerta en la localidad de La Bañeza

(Ical).— El joven Luis Pereira Martínez, de 20 años, que falleció en La Bañeza tras participar en una reyerta ocurrida en la madrugada del pasado domingo, ha sido enterrado esta tarde en Avilés (Asturias), su localidad natal.

Dos autocares se desplazaron desde Sueros de Cepeda, localidad leonesa donde pasaba sus vacaciones, hasta la localidad asturiana, donde cientos de personas acudieron a los oficios fúnebres.

El presunto homicida, cuya identidad corresponde a las iniciales J.O.M.C., se ha declarado autor de los hechos aunque asegura que actuó en defensa propia ya que, según su versión, se abalanzaron sobre él tres personas con intención de agredirlo.

Los otros tres detenidos, dos mujeres y un hombre de entre 22 y 18 años, han sido puestos en libertad por el titular del Juzgado de Instrucción número 1 de La Bañeza.

En la pelea, el joven Luis Pereira resultó con heridas de gravedad por lo que fue trasladado al complejo hospitalario "Virgen Blanca", en la capital leonesa, donde falleció.

Familiares de la víctima han asegurado que Luis Pereira acudió la noche del sábado a disfrutar de las fiestas de La Bañeza en compañía de su hermano mayor y de varios amigos del pueblo donde veraneaba.

Al parecer, tras recorrer varios establecimientos el joven quedó rezagado de su grupo de amigos para charlar con dos chicas que se encontraban en la calle.

Según las mismas fuentes, el joven fue atacado de improviso por sus agresores que le asestaron varias heridas con una botella rota y con una navaja, resultando herido de gravedad.

La agresión se produjo sin que mediara ninguna discusión de ante-

Fraga Iribarne desea un "nacionalismo a la bávara" para Galicia

Santiago de Compostela (Efe).— El presidente de la Xunta, Manuel Fraga Iribarne, desea para Galicia "un nacionalismo a la bávara" porque, en su opinión, "es el camino para resolver los problemas de la convivencia en democracia y libertad".

En un trabajo titulado "En el surco del regionalismo bávaro", incluido en la obra "Letras de la España Contemporánea", publicada por el Centro de Estudios Cervantinos en homenaje al escritor orensano José Luis Varela, Fraga Iribarne muestra su deseo de conseguir para Galicia un "galleguismo regionalista". "Pero —dice— no un nacionalismo, ni una autodeterminación, ni ninguna de esas aventuras que algunos insensatos insinúan pretendiendo jugar con las vidas, las haciendas y el honor de los demás. El regionalismo de que hablo ni siquiera es un regionalismo cualquiera, sino que se trata de un regionalismo a la bávara", añade.

El jefe del Ejecutivo gallego subraya que "el regionalismo a la bávara que hemos deseado muchos para Galicia, porque no oprime hacia abajo ni consiente hacia arriba, es el único camino de finales del siglo XX para resolver los problemas de la convivencia humana en democracia y libertad". Mantiene que "hay que mirar a los regionalismos verdaderos, pragmáticos, que se mueven como pez en el agua en el mundo económico, social, cultural y político de la realidad", y aclara que consisten en "autenticidad, profundidad, regionalismo sentido a favor de lo que se es y no en contra de nadie".

Para Fraga Iribarne, "el regionalismo es el punto clave de la teoría social y de la práctica política de nuestro tiempo", es una "doctrina dinámica que no niega ninguna dificultad y las puede resolver todas, es una doctrina realista, fuera de toda utopía y de toda demagogia, es verdaderamente autonomista y, por lo mismo, rechaza cualquier tipo de centralismo".

Insiste en que González es el mejor candidato del PSOE

Solana asegura que nunca ha defendido el nacimiento del GAL

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, asegura que nunca ha defendido el nacimiento de los GAL y que lo único que dijo fué que "1983, 84, 85... fueron años muy duros en los que la sociedad española sufrió muchísimo, lo que no quiere decir que la forma de lucha contra el terrorismo pueda ser ilegal".

Oviedo (Efe).— En declaraciones al periódico "La Nueva España", de Oviedo, el ministro negó que hubiese defendido en alguna ocasión el nacimiento de los GAL. "porque el terrorismo, sea cual sea su origen, sean cuales sean sus objetivos, hay que condenarlo siempre, sin género de dudas".

Solana, que realizó este fin de semana una excursión por los montes de Somiedo junto a algunos familiares y amigos, señala en la entrevista que "son muchos años de estar conviviendo con el terrorismo de ETA", y que "hay que acabar con él por las vías legales y dentro del Estado de derecho con la máxima eficacia". "Eso es lo que ha estado haciendo este Gobierno, el anterior y, seguramente, el que venga. Esa ha sido mi opinión y la del Gobierno, siempre".

El ministro asegura que prefiere no pensar qué hubiese ocurrido si ETA hubiese conseguido matar al Rey y que "en estos momentos, y aunque se piense lo contrario, la banda está más débil que nunca". "Si uno toma los datos de los últimos años, puede comprobar con todo rigor que 1994 y 1995 han sido los años de menos actividad de ETA. Lo que ocurre es que los terroristas, cuando pueden matar, matan, aunque cada vez lo tengan más difícil", añade.

Suplicatorios

Respecto a la posibilidad de que soliciten suplicatorios contra el presidente, Serra, Barrionuevo o Benegas y que



Solana asegura que ETA ahora está más débil que nunca.

se adelanten las elecciones, Solana señala que no quiere "hacer hipótesis sobre acontecimientos que no se han producido y que, además, espero que no se produzcan". "Lo que sí quiero, y ardientemente, es que el Supremo se pronuncie lo antes posible para que pueda situarse a cada uno en el sitio que le corresponde".

Sustitución

Sobre la posibilidad de que haya una conspiración contra el Gobierno, Solana asegura que "cualquier persona que observe la realidad sin prejuicios sí tiene que ver que hay vectores que confluyen en una dirección determinada: que el Gobierno y González se vayan cuanto antes; pueden ser vectores coordinados o no, pero confluyen".

El ministro de Exteriores cree que el Gobierno resistirá hasta las fechas previstas para las elecciones generales, en marzo del próximo año, y que González seguirá siendo un buen cartel electoral para los socialistas. En este sentido, matiza que, aunque lo ha di-

cho muchas veces, Felipe González "es, sin duda, el mejor activo que tiene el PSOE para conducir las elecciones".

Respecto a su presunta candidatura como sucesor de Felipe González, añadió: "Llegado el caso me lo plantaría, pero no ha llegado. No quiero perder el tiempo ni el de nadie pensando en cosas en las que no debo pensar", concluye.

Aldaya

Una avioneta con una pancarta en la que se lee el lema en euskera "Libertad para Aldaya", junto a un lazo azul, sobrevoló ayer San Sebastián y parte de Guipúzcoa para reivindicar la liberación del empresario guipuzcoano, secuestrado por la banda terrorista ETA hace hoy 100.

Según informaron fuentes municipales, la iniciativa partió del alcalde de la ciudad, el socialista Odón Elorza, quien ha querido que el cautiverio de Aldaya sea recordado por los ciudadanos también durante las fiestas de la Semana Grande.

El Gobierno pedirá a México la entrega de los etarras con causas pendientes

Bilbao (Efe).— El Gobierno español tiene intención de reclamar a las autoridades mexicanas la entrega de los miembros de la organización terrorista ETA que residen en ese país y que tienen causas pendientes con la Justicia. Para ello, el Ministerio de Justicia e Interior tiene intención de hacer uso de las prerrogativas del tratado de extradición suscrito con México, cuya entrada en vigor está a la espera de su aprobación por parte del Parlamento español.

En declaraciones al diario bilbaíno "El Correo", la secretaria de Estado de Interior, Margarita Robles, confirmó que la Audiencia Nacional ha comenzado a estudiar todos los sumarios con ese objetivo. Robles anunció también que el Gobierno desea alcanzar un acuerdo similar con Uruguay, modificando para ello el tratado actual.

La pretensión española de extraditar a los etarras residentes en México deberá de superar las diferencias de interpretación del tratado suscrito entre ambos países. Mientras que las autoridades españolas consideran que a partir de ahora pueden reclamar la entrega a España de todos los miembros de ETA cuya extradición no haya sido denegada hasta el momento de la firma, la parte mejicana opina que el acuerdo sólo es válido para aquellas personas que hayan entrado en ese país a partir de su firma.

En la actualidad unas 200 personas ligadas a ETA se encuentran en México. De ellos, cerca de una docena pudieran estar interesados en volver a España, aunque sólo uno, Vicente Barretxea Egia "Vicen" se entregó a la Policía española y desde la semana pasada permanece en prisión.

Colonia uruguaya

Uruguay, por su parte, da cobijo a unas de las colonias de miembros de ETA más importante, tanto por su número, como por las posturas de mayor dureza que, al parecer, defienden sus integrantes. En 1992, una operación conjunta de las policías española y uruguaya permitió localizar y detener en ese país latinoamericano a 15 presuntos miembros de la organización armada.

Los arrestados, salvo tres de ellos que fueron repatriados a España, quedaron en libertad por problemas de interpretación entre las justicias de ambas naciones sobre los criterios a aplicar en los procesos de extradición.

Por otra parte, las autoridades colombianas investigan la presencia en el país de miembros de la organización terrorista vasca ETA para entrenar a sicarios dentro de los planes desvelados para atentar contra el fiscal general de la Nación, Alfonso Valdívieso, según "El Tiempo", que cita fuentes oficiales.

Aznar se reúne con Trias de Bes para hablar sobre su futuro

Barcelona (Efe).— El presidente del PP, José María Aznar, se reúne hoy en Barcelona con el ex-dirigente de CDC, Josep Maria Trias de Bes, con quien cambiará impresiones sobre su futuro. Josep Maria Aznar y Trias de Bes se reunieron ya el pasado 13 de julio y tras ese encuentro el político catalán manifestó haber recibido "una oferta política muy interesante" pendiente de respuesta, además de expresar "los grandes puntos de coincidencia" con el líder del PP.

El presidente del PP catalán, Aleix Vidal-Quadras, confirmó que Aznar interrumpirá su ver-

aneo en Oropesa (Castellón) y se reunirá con la dirección del PP y Trias de Bes aprovechando que esta semana pasará tres días de vacaciones en Begur (Girona), en la Costa Brava.

El pasado mes de junio, durante la campaña electoral de las municipales, Trias de Bes, diputado de Convergencia i Unió en el congreso durante varias legislaturas, abandonó Convergencia Democrática de Catalunya por no compartir algunas de las posturas del partido, en especial en lo relativo a la normalización lingüística, sin desvelar su futuro inmediato.

Hoy comienzan las obras de reconstrucción del Liceo

Barcelona (Efe).— Las empresas Dragados y Construcciones SA y Obras y Servicios Hispania SA (OSHA) inician hoy las obras de reconstrucción del Gran Teatro del Liceo, que hace 19 meses fue destruido por un incendio. Las brigadas de construcción empezarán las obras de cimentación y estructurales, una vez que la piqueta ya ha derribado el interior del coliseo y los edificios vecinos y se han retirado los escombros.

Las obras permitirán reconstruir un Liceo con una sala idéntica a la destruida el año pasado pero con dependencias teatrales

más amplias para las producciones operísticas y con unas salas complementarias nuevas tipo "foyer".

Las obras de reconstrucción se adjudicaron por un valor de 1.763 millones de pesetas, 522 menos que el importe licitado, y se espera que se ejecuten en 14 meses. Aunque las obras se inician hoy, la primera piedra del nuevo edificio se prevé colocar oficialmente el próximo 15 de septiembre, con la intervención de todas las entidades y administraciones que han colaborado para conseguir la reconstrucción.

Se espera que el acuerdo que se logre tenga un vigencia de tres años

Las negociaciones pesqueras están atascadas ante la inflexibilidad marroquí

Las negociaciones pesqueras entre la Unión Europea (UE) y Marruecos continúan atascadas ante la inflexibilidad marroquí, y a la espera de un impulso político que permita avanzar hacia un acuerdo de pesca de tres años de vigencia.

Bruselas (Efe).— Las delegaciones comunitaria y marroquí celebraron ayer una nueva sesión plenaria para intentar acercar posturas. La delegación marroquí espera el regreso de Argentina de la comisaría europea de Pesca, Emma Bonino, para que la Comisión presente por fin una contraoferta oficial a su programa de exigencias, señalaron fuentes próximas a los negociadores.

El retorno de Bonino a Bruselas, previsto inicialmente para el lunes pasado, se ha retrasado al miércoles por motivos no explicados oficialmente, lo que no ayuda a avanzar en las negociaciones. Las conversaciones mantenidas hasta ahora están al cargo de técnicos que explican sus posiciones pero no tienen capacidad política para tomar una decisión en el regateo de cifras sensibles.

Rabat sigue inflexible en exigir una importante reducción de las capturas, la descarga de la pesca en sus puertos y una mayor presencia de marineros marroquíes en los barcos comunitarios. Para las capturas de cefalópodos (pulpo y calamar), Marruecos exige una reducción del 65 por ciento, y de un 50% en la modalidad de



Marruecos quiere que el 35% de la tripulación de los barcos que faenan en sus aguas sean marroquíes.

arrastre norte (gambas y merluza). La parte comunitaria sólo ha realizado sondeos privados sobre hasta dónde estaría dispuesta a reducir las capturas, cifras que han sido rechazadas frontalmente por Marruecos que insiste en recibir una propuesta oficial. Marruecos continúa también inflexible en la exigencia de que la pesca se descargue en sus puertos y que un 35% de la tripulación de los barcos que faenan en sus aguas sea marroquí, condiciones también rechazadas por la UE.

Compromiso

Los enviados marroquíes

insisten en que Bonino y el ministro marroquí de Pesca, Mustafá Sahel, llegaron a un compromiso político en julio pasado, y exigen que la delegación comunitaria presente un proyecto de acuerdo con ese compromiso. Esta espera ha hecho que las delegaciones hayan agotado casi completamente la posibilidad de discutir los puntos menores del acuerdo —que están prácticamente cerrados—, como son la cooperación científica y las medidas de control para asegurar el mantenimiento de los recursos de las aguas de Marruecos y las ayudas a la formación de marinos marroquíes.

En este clima, los representantes del sindicato CC.CO., que han acudido a Bruselas para seguir de cerca la marcha de las negociaciones, se quejaron ayer del secretismo que impera en las sesiones restringidas, en las que se discuten, aunque sea de manera informal, los puntos más importantes. Fuentes comunitarias insistieron en que la falta de discreción durante el desarrollo de una negociación puede perjudicar al resultado final y que ningún punto está cerrado hasta que haya un acuerdo global, por lo que un gran hermetismo rodea esta sexta ronda negociadora.

BREVES

La "ola de calor" registrada en España en la segunda quincena de julio no superó el máximo histórico del siglo, que corresponde al mes de agosto de 1946 en Sevilla, donde se alcanzaron los 47 grados centígrados, según un informe elaborado del INM. Frente a esta temperatura, el pasado día 23 de julio Sevilla registró 46,6 grados, que, aunque no es su máxima histórica, constituye el valor más alto del mes de julio medido en esta ciudad en los últimos treinta años (período que utilizan los meteorólogos para realizar los promedios).

Medio centenar de agricultores de ASAJA de Castilla-La Mancha se concentraron ayer en la estación de trenes de la localidad ciudadrealeña de Alcázar de San Juan, donde repartieron unas 4.000 octavillas entre los viajeros sobre el "desértico futuro" de la región.

Un artefacto de pequeña potencia hizo explosión ayer en la vía férrea Valencia-Zaragoza a la altura del término municipal María de Huerva, según han informado fuentes de la Delegación del Gobierno en Aragón.

Dos personas han fallecido ahogadas en la playa de Muchavista en El Campello (Alicante) durante las últimas 24 horas, mientras otras cinco han tenido que ser rescatadas del mar por efectivos de la Cruz Roja en Vila-Joiosa debido a que el oleaje les impedía salir del agua.

Ocho personas resultaron con heridas graves y otras dos leves, tras ser atropellados por un vehículo cuando se dirigían en peregrinaje hacia el municipio tinerfeño de Candelaria, que ayer celebró la festividad de la Virgen. La Guardia Civil ha indicado que el suceso se produjo a última hora del sábado, cuando un coche se salió por el margen derecho de la autopista del sur de Tenerife y atropelló al grupo de peregrinos.

"Vea lo nuestro cada día"

Véanos también en el Canal 44

"SEGOVIA HOY" (Informativo local y provincia)
a las 14,30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" (Magazine local y provincial)
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER, DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y TODO lo que A TODOS INTERESA.

"La realidad de Segovia tiene imagen" **Televisión Segovia**
Canal 44, el que hay que ver ...

Televisión Segovia

Rusia podrá vetar la iniciativa si ésta llega al Consejo de Seguridad de la ONU

Moscú rechaza la intervención de la OTAN propuesta por Washington

Rusia rechazó ayer cualquier intervención de la OTAN en la ex-Yugoslavia, aunque sea con apoyo de tropas rusas, como aparentemente propone Estados Unidos en su última iniciativa para los Balcanes. El portavoz adjunto del Ministerio de Asuntos Exteriores, Mijail Demurin, calificó de "inaceptables" todos los "componentes militares y de fuerza" de la propuesta estadounidense.

Moscú (Efe).— Demurin instó a Washington a concentrarse en impulsar el diálogo político entre serbios, musulmanes y croatas.

Demurin apuntó, en una rueda de prensa, un posible veto de Rusia si dicha propuesta llegara a la mesa del Consejo de Seguridad de la ONU, donde, dijo que sería "poco probable que progresara".

Según las filtraciones del plan de EE.UU., que Demurin no desmintió, Washington prevé la retirada de las fuerzas de paz de la ONU de la antigua Yugoslavia y su sustitución por otra multinacional, comandada por la OTAN, que serviría como factor de presión para que las partes en conflicto cumplieran el plan de paz.

Contingente multinacional

En un aparente gesto para tranquilizar a Rusia —molesta por el creciente protagonismo de la OTAN— y a los musulmanes bosnios, en ese contingente multinacional participarían miles de soldados rusos y de países islámicos.

Esa fuerza multinacional actuaría en caso de violación del plan de paz, que también previera el reparto de Bosnia.

Tras rechazar que "Moscú le dispute a Washington el título de principal pacificador" en los Balcanes, Demurin observó que "la comunidad internacional debe tener siempre una posición concertada".



Un camión de refugiados sale de Krajina con dirección a Belgrado.

TELEFOTO EFE

Según Demurin, los planes del presidente Bill Clinton, que están siendo expuestos por enviados estadounidenses a los líderes de Serbia, Croacia y Bosnia, y ya lo fueron a los europeos, son una mera "contribución adicional al conjunto de ideas" formuladas por el Grupo de Contacto (Estados Unidos, Rusia, Francia, Alemania y Gran Bretaña).

Agradeció, no obstante, que EE.UU. esté ahora más dispuesto a trabajar por la paz en el marco del Grupo de Contacto, donde las ideas estadounidenses serán en breve "desarrolladas con vistas al diseño de una plataforma común" para una próxima reunión de ministros de Asuntos Exteriores.

Asimismo, Demurin aludió al consentimiento, por parte de EE.UU., de celebrar una reunión del Grupo de Contacto con Serbia, Croacia y Bosnia (llamada 5+3), aunque la Casa Blanca no aclaró si aceptaría una cumbre, como específicamente propuso el Kremlin, a la que asistiera Clinton.

Discrepancias

Pese a los pasos dados por Moscú y Washington para sintonizar sus posturas, Demurin constató que ambas diplomacias aún "no coinciden en todos los puntos" y mencionó discrepancias también en torno a la necesidad de satisfacer a Belgrado por su postura "constructiva".

"Desafortunadamente, tal cosa no aparece en grado suficiente en la propuesta de Estados Unidos", dijo Demurin, para quien la búsqueda de un arreglo político sólo sería "realista" si se compensa a Belgrado retirándole las sanciones internacionales.

Para Rusia, además, es necesario determinar con qué "secuencia" se pondrán en práctica los pasos previstos por la diplomacia internacional y recogidos por el plan de EE.UU..

Reiteró que Rusia acepta cambios en el mapa de reparto de Bosnia —como propone EE.UU.— siempre que sean aceptables para los contendientes y afirmó que el Grupo de Contacto ya había aceptado un posible "trueque de cantidad por calidad" de los territorios sujetos a división.

Según plan de paz propuesto por el Grupo de Contacto, que los serbobosnios rechazaron el año pasado, a éstos les correspondería el 49 por ciento del territorio de Bosnia —ahora controlan dos terceras partes del país— y a la Federación musulmano-croata el 51 por ciento restante.

El presidente ruso, Borís Yeltsin, por su parte, ha recibido el aliento del líder del Parlamento, Iván Ribkin, quien le animó a "actuar por su cuenta" si Clinton hace otro tanto y, como le reclama el Congreso, decide levantar el embargo de armas a los musulmanes.

Solana inicia hoy un viaje a la ex-Yugoslavia

Madrid (Efe).— El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, inicia hoy una gira por la antigua Yugoslavia para visitar a las autoridades de Zagreb, Sarajevo, Mostar y Belgrado como presidente del Consejo de Ministros de la UE.

Fuentes de la Oficina de Información Diplomática (OID) informaron a EFE que Solana llegará hoy a Zagreb, capital de Croacia, para entrevistarse con el presidente Franjo Tudman y con su ministro de Exteriores, Mate Granic.

Este encuentro tendrá lugar tras la reciente ofensiva croata para conquistar la región de la Krajina, hasta entonces en poder de los serbios, y ante las nuevas perspectivas de diálogo entre las partes enfrentadas a raíz de las iniciativas diplomáticas puestas en marcha por Estados Unidos y la UE.

Solana se trasladará hoy, miércoles, a la ciudad croata de Split y desde allí, en un helicóptero de Naciones Unidas, llegará a la localidad de Kiseljak, a unos 35 kilómetros de Sarajevo, para desplazarse posteriormente en un vehículo blindado a la capital bosnia.

Está previsto que el ministro pase la noche en el Hotel Holiday Inn, el único que permanece en pie tras tres años de guerra y centro de reunión de la prensa internacional.

En Sarajevo, el ministro se entrevistará con el presidente bosnio, Alia Itzebegovic, con el primer ministro, Siljibzic Haris, y con el ministro de Exteriores, Muhamed Sacirbey.

Solana visitará el cuartel general de las Fuerzas de Protección de Naciones Unidas (UNPROFOR) para reunirse con los mandos civil, el español Antonio Pedayú, y militar, general Smith, así como con los oficiales españoles allí destinados.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos _____ Nombre _____
Domicilio _____ Teléfono _____
C. P. _____ Localidad _____
Provincia _____ D. N. I. _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

SUSCRIPCION MENSUAL 2.975 ptas.

Forma de pago: Banco Giro Postal Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

DOMICILIACION BANCARIA

_____ de _____ de 19__

Banco o Caja _____

Agencia n.º _____ Domicilio _____

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. _____

Dirección _____

Localidad _____

con cargo a mi Cuenta corriente N.º _____
Libreta de ahorro (firma)

Atentamente,

El primer ministro nipón pide perdón por los daños de la Guerra

Tokio (Efe).—El primer ministro japonés, Tomiichi Murayama, expresó ayer el profundo arrepentimiento del país por su pasado bélico y pidió disculpas a todos los vecinos asiáticos por los daños y sufrimientos producidos a raíz de la expansión militarista antes y durante la II Guerra Mundial.

El comunicado que emitió Murayama, que coincidió con el 50 aniversario del armisticio japonés ante las fuerzas aliadas en la II Guerra Mundial, se convirtió en histórico al reconocerse por vez primera de forma pública los errores del pasado, la naturaleza colonialista y la "agresión" que protagonizó el antiguo ejército imperial a las órdenes del difunto emperador Hirohito hasta 1945.

"Con humildad"

"Durante un cierto período del pasado no lejano Japón siguió una política nacional equivocada y penetró en la senda de la guerra únicamente para llevar a los japoneses a un estado de crisis", afirmó el jefe del Ejecutivo.

El líder del Gobierno tripartito reconoció que "el papel colonialista y la agresión causaron un daño tremendo y sufrimientos a los habitantes de muchos países, particularmente a los de las naciones asiáticas".

En esta primera declaración oficial del gobierno emitida precisamente momentos antes de conmemorarse el medio siglo pasado desde el final de la Segunda Guerra Mundial especialmente en el Pacífico. Murayama subrayó "con humildad" la necesidad de asumir tales "hechos irrefutables de la historia".

El país africano está en calma aunque permanece incomunicado

El Ejército derroca al presidente de Santo Tomé y Príncipe

El golpe de Estado producido ayer en Santo Tomé y Príncipe y la detención por militares rebeldes del presidente de esa república, Miguel Trovoada, ha supuesto una "vehemente" condena por parte del Gobierno de Angola.

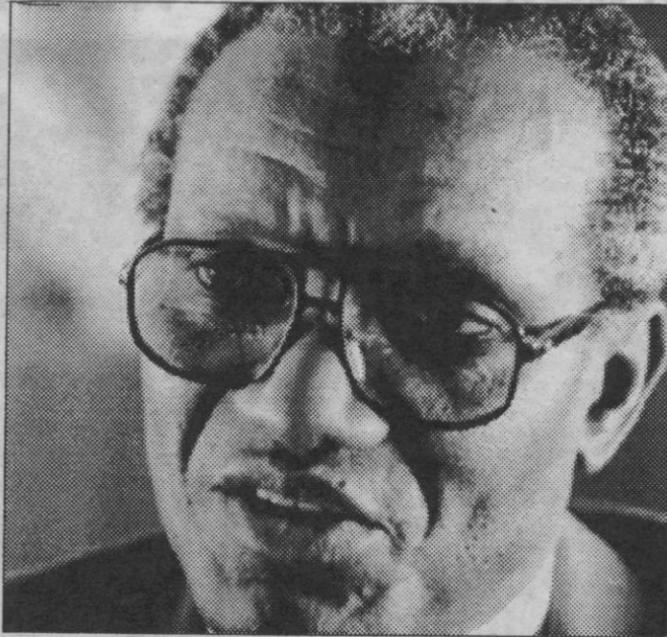
Luanda, (Efe).—Según las primeras reacciones recogidas por Efe en medios políticos y militares en Luanda, los acontecimientos de Santo Tomé tienen "poca claridad", en especial sobre los verdaderos motivos de la sublevación, cuáles son sus líderes y el futuro desarrollo de la crisis interna.

El viceministro angoleño de Asuntos Exteriores, Joao Miranda, dijo, en nombre del Gobierno, que se espera que el resto de los países africanos de lengua portuguesa se unan a la condena del golpe de Estado y a la petición de que se restaure rápidamente la situación en Santo Tomé.

"En Santo Tomé y Príncipe existen instituciones democráticas, legitimadas por el voto popular y no podemos tolerar que estas instituciones sean subvertidas por la violencia", indicó.

Miranda, quien confirmó que aún se carece de "información precisa" sobre los motivos que llevaron al golpe de estado, no quiso adelantar cuáles podrían ser las medidas que adoptase Angola ante la situación.

Según las últimas informaciones procedentes de Santo Tomé, la jefatura del Estado



Miguel Trovoada presidente de Santo Tomé y Príncipe.

Mayor de las Fuerzas Armadas mantiene una reunión, en la que participan jóvenes capitanes y tenientes, para discutir la situación en el país y el destino de Trovoada.

Un periodista de la Radio de Santo Tomé y Príncipe, Abilio Monteiro, señaló que el país está en calma, aunque incomunicado del exterior, después de que los rebeldes cerrasen el aeropuerto y pusieran bajo su control el palacio presidencial, correos y el edificio de la radio y televisión locales.

Moteiro confirmó que el golpe de estado se produjo sin derramamiento de sangre y que la mayoría de la población, unos 35.000 habitantes, se enteró del levantamiento cuando los militares leyeron por radio

un comunicado.

Los militares, que anunciaron la formación de una junta de salvación nacional, pidieron a la población que mantenga la calma y advirtieron que los soldados que patrullan por las calles tienen orden de disparar contra los "ciudadanos indisciplinados".

Un subteniente identificado como Quintes Almeida, quien hizo un llamamiento a través de la televisión, es el único militar identificado que ha participado en el golpe de estado asumido, en un comunicado, "por una nueva generación de militares", que ha decidido hacerse cargo de la situación para "dar un nuevo rumbo al país e imponer el orden y la disciplina que nunca hubo".

EEUU protegerá Jordania de Irak con misiles

Washington (Efe).—Estados Unidos ha advertido a Bagdad que está dispuesto a utilizar sus misiles "Tomahawk" para defender a Jordania en caso de que Irak ataque a este país por haber concedido asilo político a los yernos de Sadam Husein.

"Tenemos un número significativo de misiles 'Tomahawk' con capacidad de llegar a Irak", dijo el secretario de Defensa de EEUU, William Perry, en declaraciones que publicó ayer el diario "The Washington Times". El jefe del Pentágono reiteró la promesa hecha la semana pasada por el presidente de EEUU, Bill Clinton, de defender a Jordania si este país fuera atacado por los iraquíes.

En sus declaraciones, Perry señaló que se han observado movimientos militares inusuales en Irak, aunque agregó que esto no significa necesariamente que las fuerzas iraquíes estén preparando un ataque contra el vecino jordano. El secretario de Defensa destacó que "hay motivos para estar preocupados" e insistió en que Estados Unidos "responderá" en caso de que se produzca algún ataque o bombardeo contra el reino hachemí.

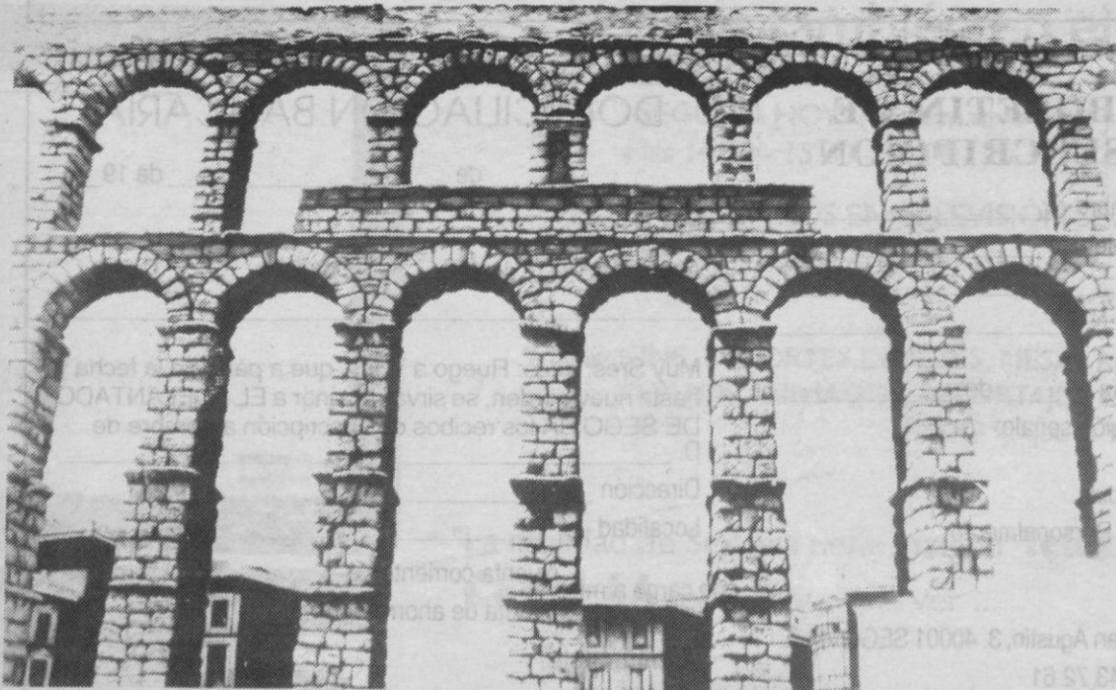
El lunes, el portavoz adjunto del Departamento de Estado, David Johnson, indicó que Washington está siguiendo con atención la situación en el terreno. Johnson se negó a confirmar informaciones periodísticas según las cuales las autoridades norteamericanas han contactado al teniente general Husein Kamel, yerno de Sadam Husein y, hasta la semana pasada, "hombre fuerte" en Bagdad, que huyó a Amán con su hermano y más familiares.

¡Recuerde!! Mañana,

en su quiosco, junto a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

la séptima moneda, con su correspondiente lámina, de **SEGOVIA EN PLATA**, dedicada al Acueducto de Segovia



CICLISMO

García Camacho se adjudicó el VIII trofeo "San Lorenzo"

Excelente prueba de Mountain Bike en La Matilla con 60 participantes

El domingo se celebra la II prueba cicloturista "Pedro Delgado"

Las actividades ciclistas siguen celebrándose en Segovia en un amplio abanico de modalidades. Ciclismo en las fiestas de San Lorenzo; Mountain Bike en La Matilla y cicloturismo internacional con la II edición "Pedro Delgado", que se desarrollará el próximo domingo.

J.M.M.

Con una amplísima participación, 133 corredores, se disputó el VIII trofeo "San Lorenzo", que organizado por el Club 53 x 13, se incluye en el programa de las fiestas del barrio segoviano para los corredores de categoría cadete. El total de kilómetros a recorrer era de cincuenta y pese al fuerte calor reinante los ciclistas consiguieron una media horaria cercana a los 38 kilómetros a la hora.

La práctica totalidad del recorrido se hizo en pelotón, pues aunque los intentos de escapada a cargo de determinados protagonistas se prodigaron y los ataques fueron constantes, ninguno de ellos dio los frutos apetecidos para los valientes que intentaban abandonar la disciplina del grupo y en la línea de meta se presentó un amplio grupo de corredores que disputaron al sprint en la meta el título de ganador de la prueba.

Clasificaciones

- 1º Francisco García Camacho, Pinturas Segop 1'19"15
- 2º Andrés Herranz González, Pinturas Segop, m.t.
- 3º Tomás Fernández Peral, Comercial Mau, a 5"
- 4º Rubén Tapias Armada, Caja Segovia, m.t.
- 5º Antonio Alvarez Alvarez, Comercial Mau, m.t.
- 6º Luis Carlos Davila Polo, Caja Segovia, m.t.
- 7º Lobsang Araque Castellano, independiente, m.t.
- 8º Daniel Velasco Bayon, Caja Segovia, m.t.
- 9º Juan Carlos Jara San Miguel, Mafecar, m.t.

- 10º Jonatan González Palencia, Comercial Mau, m.t.
- Mejor cadete segoviano primer año
- Ismael Martín Moreno, Melero Orly II**
- Mejor cadete segoviano 2º año
- Rubén Tapias Armada, Caja Segovia

Premio de la Montaña

- 1º Antonio Alvarez Alvarez, Comercial Mau
- 2º David Parra Muñoz, Caja Salamanca y Soria
- 3º Raul Almaráz Benito, La Tribuna Caja Salamanca.



Pedro y Magro, amigos y compañeros.

ORGANIZA: CLUB CICLISTA 53 X 13

Cicloturismo Internacional



J.M.M.

El próximo domingo se llevará a efecto la II Prueba Cicloturista Internacional "Pedro Delgado" que organiza el Club 53 x 13. La carrera dará comienzo a las ocho de la mañana con salida de las inmediaciones del polideportivo municipal en Nueva Segovia. Los organizadores esperan una participación superior a los mil cicloturistas. Estos habrán de recorrer los 150 kilómetros del itinerario, para lo que habrán de superar los ascensos a los puertos de Navafría, Canencia, La Morcuera y Cotos.

Pedro Delgado y Jesús Rodríguez Magro, a quien se rinde homenaje en esta carrera, serán

dos de los destacados participantes. En la prueba podrán participar todos aquellos que los deseen, mayores de 16 años, estando todos obligados a utilizar casco.

Las inscripciones, cuyo coste es de 2.000 pesetas, se llevarán a efecto a través de transferencia bancaria al Club Ciclista 53 x 13, en el Banco Exterior de España, o por giro postal a C/Clavel 4, Bicicletas Melero, en Segovia capital.

La organización ha dispuesto avituallamientos en el pueblo de Canencia, Km.60; Puerto de la Morcuera, Km. 93 y puerto de Cotos, Km. 125.

Mountain Bike en La Matilla

J.M.M.

Sesenta corredores participaron el pasado domingo en el II Trofeo de Mountain Bike celebrado en La Matilla. Prueba patrocinada por la Peña Binibimer con la organización del Club 53 x 13. Los corredores hubieron de superar, además de un circuito selectivo, el fuerte calor reinante, lo que no impidió, en ningún caso, que la prueba careciera de aliciente. Mucho público presenciando las evoluciones de los corredores en una carrera que contó con una excelente organización. En La Matilla, demostrado ha quedado en cuantas ocasiones llevan a efecto pruebas de ciclismo, que saben de que va el tema.

Clasificaciones

Categoría senior:

- 1º Ramón Francisco Pérez, Bicisport
- 2º José Manuel Gómez, C.C. Valladolid
- 3º Javier García Gómez, independiente

Categoría junior:

- 1º José M. Sanz Velayos, c.c. 53 x 13
- 2º Roberto de Pero, Independiente
- 3º Jesús de la Fuente, C.C. Horta

Veteranos:

- 1º Angel Fernández, independiente
- 2º Patrocinio Becerro, independiente
- 3º Luis Carlos Dávila, c.c. 53 x 13

Promoción:

- 1º Emilio Santos Martín, independiente
- 2º Fabián Aranz, independiente
- 3º César Alonso Pastor, c.c. 53 x 13

Femenina:

- 1ª María Mateo, Avis

Infantiles:

- 1º José Becerro, independiente

Primer corredor local:

David García

NOTICIAS BREVES DEL DEPORTE

J.M.M.

TENIS.— Concluyeron en el club de tenis Juan Bravo los encuentros de la fase previa del Trofeo "Raimundo Orejana". Los resultados de la última ronda, cuyos ganadores pasan a la fase final, fueron estos:

- Juan Suarez (SG) gana a Eduardo Ruiz (M) 7-6(7-4) y 6-2.
- J. Luis Martínez (M) gana a Sergio Viaji (M) 6-2 y 6-2.
- Marco Antonio Lucas (P) gana a Manuel Ortega (M) 6-2 y 6-2.
- Raul García (M) gana a Daniel Martín (Venezuela), 6-2 y 7-6 (12-10). Los cuatro ganadores junto con los invitados (wildcard) de la organización, J.A. Villuendas, Ludovic Pain, J.M.

Mijarra y Oscar López, así los veinticuatro que llegan por puntuación, forman el cuadro final. Hoy miércoles comenzarán a jugar ya, 5,30 tarde, los cabeza de serie.

ATLETISMO.— Las manifestaciones de Martín Fiz, tras proclamarse campeón del mundo de maratón, ponen de manifiesto los excelentes medios naturales de que dispone Segovia para que los atletas puedan coger fondo. El atleta vitoriano, Campeón de Europa el pasado año, eligió la capital y provincia como lugar de entrenamiento, al igual que lo hicieron sus compañeros de

prueba, siguiendo los sabios consejos de Antonio Prieto. Les ha ido también que no sería de extrañar que ante tanto éxito Segovia se convirtiera en sede de entrenamiento de los atletas de fondo y gran fondo. Hay que dejar constancia del recuerdo que el vitoriano tuvo nada más ganar para los lugares que le han servido de medio para alcanzar el triunfo. Enhorabuena, te esperamos de nuevo para preparar la olimpiada.

FUTBOL.— El polémico tema de la inclusión del Real Burgos en el grupo VIII de la tercera división aún colea. La demanda presentada en la

AFE, ya en la pasada temporada, por el ex entrenador del equipo burgalés Miguel Sánchez, no va a permitir la inscripción del club hasta que este no abone la cantidad que se le adeuda al técnico. "Queda claro, manifestó, que hasta que yo no firme el finiquito las cosas no podrán arreglarse para nadie". Sea por esta causa u otra el club aún no ha presentado sus fichas en la Federación regional. El presidente de la entidad, mientras tanto, ha fijado ya los precios que regirán para ver los encuentros en El Planio: 20.000 pesetas la temporada para los de tribuna; 15.000

pesetas para los fondos y 17.000 los laterales. Su idea pasa porque en la presente temporada se llegue a los mil socios.

Ni Córdoba ni Jerez, solicitaron formalmente al Patronato deportivo Municipal entrenar en el campo de La Albuera, por lo que durante su estancia en Segovia hubieron de celebrar sus entrenamientos en campos de la provincia. Unas veces Palazuelos y otras Mozoncillo. Lo cierto es que tampoco el Patronato estaba muy dispuesto a ceder esas instalaciones, dado que soportan actualmente un amplio entrenamiento, cuatro veces por semana la G. Segoviana y una el Quintanar.

CICLISMO

Abel Galindo volvió a subir al podio en el IV trofeo Jacinto García

A.S.

Nuevamente el corredor de la Escuela Municipal Calorinsa, Abel Galindo, volvió a subir al escalón más alto del podio.

En esta ocasión fue en la IV edición del trofeo Jacinto García, que organizó el Club Ciclista Caloco, en honor del primer presidente del club, para las categorías de infantiles, alevines y principiantes.

Una treintena de ciclistas tomaron parte en esta prueba de escuelas y, además del ya citado Abel Galindo, también Iván Gilmartín y Christian Castro ocuparon las primeras plazas.

Una vez concluida esta nueva carrera de escuelas, las clasificaciones en las diferentes categorías fueron las siguientes:

Infantiles: 1º, Abel Galindo Padilla (E. M. Calorinsa). 2º, Rubén escribano Morido (E. M. Calorinsa). 3º, Miguel A. Tabanera Martínez (E. M. Calorinsa). 4º, Miguel A. Martín Granados (E. M. Calorinsa). 5º, david Cecilia del Barrio (E. M. Calorinsa). 6º, David de la Heras Sánchez (C.C. Caloco). 7º, Daniel Casado Arranz (Caja-Navas de Oro). 8º, David Almeida García (Caja-Navas de Oro). 9º, Jorge M. Figueredo Aceituna (C. C. Caloco). 10º, David de Santos Gómez (E. M. Calorinsa)

Gilmartín

Alevines: 1º, Iván Gilmartín Hernangómez (E. M. Calorinsa). 2º, iván Melero Coco (E. M. Calorinsa). 3º, Angel L. Figueredo Aceituna (C.C. Caloco). 4º, Javier García Velasco (E. M. Calorinsa). 5º, Amelia Rodrí-



Abel Galindo. ARCHIVO

guez Luengo (Caja-Navas de Oro). 6º, Mariano Ramos del Pozo (C.C. Caloco). 7º, Jes'su Martín Gala (E. M. Calorinsa). 8º, Héctor López Blanco (E. M. Calorinsa). 9º, Adrián Esteban Rubio (Caja-Navas de Oro). 10, Ricardo Cámara Jiménez (C.C. Caloco).

Principiantes: 1º, Christian Castro San Juan (E. M. Calorinsa). 2º, Rubén España Arribas (E. M. Calorinsa). 3º, Juan V. de las Heras Herranz (C. C. Caloco). 4º, Alvaro Velasco Coco (E. M. Calorinsa). 5º, Erika Almeida García (Caja-Navas de Oro). 6º, Alfonso Martín Otones (E. Municipal Calorinsa).

La victoria fue para el holandés Van Heeswijk

Indurain sigue de líder tras la segunda etapa de la Vuelta a Galicia

El corredor navarro Miguel Indurain, jefe de filas del equipo Banesto, continúa líder de la novena edición de la Vuelta Ciclista a la Comunidad Gallega, tras disputarse ayer la segunda etapa entre las localidades coruñesas de Ferrol y Boiro, de 191,3 kilómetros de recorrido, en los que el holandés Max Van Heeswijk (Motorola) consiguió su primer triunfo.

Boiro (Coruña) (Efe).— Van Heeswijk, de 22 años, estrenó así su palmarés profesional e invirtió un tiempo de cuatro horas, 36 minutos y 37 segundos en completar la jornada por delante del francés Laurent Jalabert (ONCE) y los italianos Gian Mateo Fagnini y Michele Bartoli, del Mercatone, a los que venció en el sprint.

La segunda jornada de la carrera gallega no ocasionó excesivos quebraderos de cabeza al pentagador del Tour de Francia, que mantiene el primer puesto de la clasificación general, con un segundo de ventaja sobre el holandés Maarten Den Bakker (TVM) y con 4:20 respecto al andaluz Manuel Fernández Ginés, del Mapei de Juan Fernández.

Rompepiernas

En un terreno prácticamente llano pero algo "rompepiernas", se produjeron diversos



Max Van Heeswijk venció en la meta de Boiro. TELEFOTO EFE

ataques, siempre neutralizados por los hombres del conjunto Banesto.

Entre ellos el del corredor francés Laurent Jalabert, que fue rápidamente neutralizado por el pelotón, y un grupo de cinco hombres entre los que se encontraba el ciclista cántabro Herminio Díaz Zabala, de la Organización Nacional de Ciegos (ONCE) y el danés Bo Hamburger (TVM), que rozaron los dos minutos

de diferencias sobre el pelotón principal, pero fueron absorbidos rápidamente.

La etapa de hoy, en la que el astro navarro Miguel Indurain volverá a vestirse de amarillo, saldrá de Boiro y concluirá en Vigo después de 185,8 kilómetros, con un puerto de tercera —Dos Valos— y otro de segunda —San Cosme— en los últimos 50 kilómetros de una jornada con trazado fundamentalmente llano.

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)	6,16	8,13	5,55 (1)	7,38	7,51
8,02 (2)(5)	8,16	10,05	6,55 (1)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(3)	14,38	14,51
15,02 (1)	15,16	17,15	14,55 (2)(4)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(6)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID			MADRID-SEGOVIA			SEGOVIA - ARANDA		
Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos	Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos	De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.		
6,00 **	7,45 **	8,30 •	6,30 **	8,30	8,30	ARANDA - SEGOVIA Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30. AUTO-RES (Tel. 44.3010) SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz. TAXIS. Paradas Plaza Mayor: Telf. 46 00 33. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladrera: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.		
6,45 **	8,30 •	9,30 **	7,30 **	10,00 **	10,00 **			
7,45 **	9,30 **	11,30 **	8,30	11,00	11,00			
8,30 •	10,30	13,30 **	10,00 **	12,00 **	12,00 **			
9,30 **	11,30 **	15,15 **	11,00	13,00 **	15,00			
10,30	12,30 **	16,15	12,00 **	14,00 **	17,00 •			
11,30 **	13,30 **	18,00 **	13,00 **	15,00	18,00 **			
12,30 **	15,15 **	19,00 **	14,00 **	17,00 •	20,00 **			
13,30 **	16,15	20,00	15,00	18,00 **	21,00 **			
14,30 •	18,00 **	22,00 **	16,00 **	19,30	22,15 •			
15,15 **	19,00 **		17,00 •	21,00 **				
16,15	20,00		18,00 **	22,15 •				
18,00 **			19,30					
19,00 **			21,00 **					
20,00			22,15 •					

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

** Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

FUTBOL

Las peñas del Celta se manifestarán en la sede de la LFP

Vigo (Efe).— La Federación de Peñas Celtistas mantiene la convocatoria de marcha a Madrid para manifestarse en la sede de la Liga de Fútbol Profesional hoy, después de la reunión celebrada por los representantes de la peña y el presidente del Celta, Horacio Gómez Araujo.

De la reunión trascendió que el presidente del Celta sugirió la posibilidad de que los aficionados celestes adoptaran una postura similar a la de los sevillistas, que el domingo renunciaron al viaje a Madrid, con el fin de evitar suspicacias entre los presidentes de los clubes de fútbol participantes en la Asamblea general.

A pesar de los rumores sobre la desconvocatoria del acto, el vicepresidente de la Federación de Peñas Celtista, Francisco Barbosa, manifestó que la afición de Vigo va a ir a Madrid pacíficamente.

"Vamos a ir a Madrid ordenadamente porque el partido que el miércoles juega el Celta lo juega en Madrid. No vamos a entorpecer, vamos a ir pacíficamente a apoyar a nuestro equipo como lo hemos hecho en otras ocasiones".

Barbosa comentó que había hablado con la Liga de Fútbol Profesional y con el Consejo Superior de Deportes y que les habían explicado "en qué términos" van a ir a Madrid. "Hemos hablado para que estén tranquilos y para que vean que va a ser una marcha pacífica y ordenada", dijo Barbosa.

Intranquilidad sevillista

Por su parte, los jugadores del Sevilla FC, en lo que ya se ha denominado como 'el día más largo', reconocieron ayer su intranquilidad pero también sus esperanzas de que hoy la Asamblea de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) resuelva su permanencia en Primera División.

El defensa canario Juanito indicó que los futbolistas ya están "un poco acostumbrados" a esperar una decisión, por lo que pidió que "las horas pasen pronto" y hoy la LFP tome una resolución positiva. "Lo estamos pasando verdaderamente mal, fatal", reconoció Juanito, quien, como sus compañeros, no quiso pronunciarse sobre las cantidades que el club les debe, si bien precisó que no cree que vaya a haber problemas.

Gabriel Moya indicó que la plantilla tiene "quizá la ilusión de que todo acabe bien", así como también insistió en que llevan "bastantes días con esta incertidumbre". Moya apuntó que "a medida que se acerca la hora el optimismo es más generalizado", mientras que el brasileño Moacir Rodrigues subrayó también que "la esperanza es muy grande de que todo va a salir bien".

El Flamengo llegó a La Coruña para jugar el Trofeo Teresa Herrera

Freddy Rincon, objeto de pintadas racistas en el Santiago Bernabéu

El jugador colombiano Freddy Rincon, último fichaje del Real Madrid, ha sido objeto de amenazas racistas en las paredes del estadio Santiago Bernabéu, en el que aparecieron ayer varias pintadas en las que se le amenaza de muerte y se le conmina a que "vuelva a la selva".

Madrid (Efe).— "Rincon, vuelve a la selva" (fondo sur, torres A y B); "Rincon, te busca el K.K.K." (fondo sur); "Valdano sólo ficha sudacas, ¡Rincon fuera!" (lateral Castellana); "Rincon, te vamos a matar" (fondo norte, torre C); "Rincon, fuera de aquí, no te queremos" (fondo norte, torre D) y "Rincon, eres un blanco fácil" (fondo norte, torre D), rezan las pintadas.

Freddy Ricón, que apenas hace 24 horas firmó por tres temporadas con el Real Madrid, es objeto de la misma intolerancia xenófoba que, el pasado 27 de marzo, sufrió el argentino Jorge Valdano cuando se especulaba con su posible fichaje como entrenador del equipo.

Entonces, aunque se vinculó la aparición de los mensajes — "Valdano, sudaca" y "Valdano, ni perdonamos ni olvidamos", entre otras — contra el todavía entrenador del Tenerife con el grupo "Ultra Sur", las pintadas no aparecieron firmadas. En esta ocasión, el grupo "Skins Odal" adorna su firma con



Algunas de las pintadas contra Rincon en las paredes del Bernabéu.

TELEFOTO EFE

una esvástica, suscribe en esta ocasión las pintadas contra el colombiano Freddy Rincon.

Romario

Por otro lado, el Flamengo brasileño, uno de los cuatro equipos que a partir del jueves disputarán el torneo Teresa Herrera de fútbol, llegó ayer al aeropuerto coruñés de Alvedro sin su estrella Romario de Souza. El entrenador del equipo brasileño, Edinho, confirmó que Romario "viajó a Barcelona para resolver asuntos parti-

culares", aunque aseguró que "el jueves estará en La Coruña". Edinho reconoció el "enorme prestigio" que el trofeo Teresa Herrera tiene en Brasil y anunció que vienen dispuestos a ganarlo.

El técnico del Flamengo discrepó de Romario, que hace unos días manifestó su temor a un arbitraje parcial en La Coruña, y dijo que no le preocupan los árbitros, porque deben ser internacionales y por tanto "no favorecerán ni al Flamengo ni al Deportivo".

En entrenador del equipo brasileño añadió sin embargo que "lógicamente", al ser el Deportivo el equipo local, deberán tener mucho cuidado y jugar buen fútbol para superar "a ese gran equipo".

Deportivo y Flamengo abrirán el jueves la L edición del trofeo Teresa Herrera y el ganador de ese encuentro disputará el sábado la final al vencedor de la otra semifinal, que el viernes enfrentará al Real Madrid y al Benfica.

Johan Cruyff asegura que tiene la lista de los 22 jugadores para la Liga

Barcelona (Efe).— El técnico del FC Barcelona, Johan Cruyff, aseguró ayer que ya tiene muy clara la lista de 22 jugadores que debe presentar para disputar el próximo campeonato de Liga, que se iniciará el día 3 de septiembre, aunque no desveló sus nombres.

Cruyff restó importancia a la convocatoria de diecisiete jugadores que ayer adelantó y que participarán hoy en el torneo de la Línea de la Concepción, porque "no es significativa". Asimismo, reconoció que ya ha hablado con los barcelonistas Xabier Eskurza y Xavier Escaich, acerca de su posible traspaso a otros clubes, aunque dijo: "No hay nada asegurado todavía".

La plantilla del Barcelona se desplazará hoy a la Línea de la Concepción y el mismo día se enfrentará al Lyon, algo que para Cruyff "no es lo mejor, pero no había otra solución". El técnico holandés se mostró satisfecho de la entrega de sus jugadores hasta

el momento, y reveló, igual que hizo en hace unos días en la convocatoria para el trofeo "Ciutat de Palma", que dos de los que no han sido convocados "tenían problemas físicos", aunque no precisó de quién se trataba.

Johan Cruyff obvió las declaraciones realizadas por los barcelonistas Iván de la Peña y Gheorghie Hagi, en las que manifestaron su malestar por no haber sido convocados para el trofeo de Palma de Mallorca. "Cuando haya algún tipo de problemas tenemos que discutirlo entre nosotros y nadie más".

Satisfacción

Cruyff, que se mostró satisfecho de la evolución física y la adaptación al juego de sus jugadores, restó trascendencia al hecho de que el Lyon haya comenzado ya su campeonato nacional, porque "todavía no están acoplados".

Respecto a los seis canteranos que han realizado la pretempora-

da con la primera plantilla barcelonista, el técnico holandés explicó: "No deben de tener prisa por subir al primer equipo, aunque todos tienen sus opciones".

"Están haciendo un papel muy bueno hasta el momento y esperamos que continúen en esa misma línea para beneficio de todo el conjunto", subrayó.

Johan Cruyff aclaró que él no se había opuesto a que el Barcelona cursase una invitación al búlgaro Hristo Stoichkov, para que éste esté presente en el trofeo Joan Gamper. "No me corresponde a mí determinar según que asuntos", aclaró.

Acerca del nuevo fichaje del Real Madrid, el colombiano Freddy Rincon, Cruyff aseguró que lo conoce bien y se limitó a decir: "Tiene calidad y, con él, Jorge Valdano tiene un nuevo extranjero". Cruyff calificó la posible ampliación del campeonato a 22 equipos como "una decisión política que, en ningún sentido, beneficiará al deporte".

EN BREVE

FUTBOL: El doctor Bartolomé Beltrán, popular presentador de Antena 3-TV, firmó en la madrugada del lunes una opción de compra del 93 por ciento de las acciones del Real Mallorca, por un importe global de 480 millones de pesetas, confirmaron fuentes del club balear. Beltrán, quien también confirmó el alcance de la operación en declaraciones efectuadas ayer a la emisora "Ultima Hora-Radio", representa a varios empresarios a través de la sociedad "Vita Planning".

PIRAGUISMO: Los piragüistas palentinos Juan Carlos López Villalobos y Luis Medrano (Club Tritones de Alar del Rey) se impusieron ayer en la edición 1995 del Descenso Internacional del Pisuerga, con una participación de cerca de 500 palistas en representación de seis países. Villalobos y Medrano resultaron, en esta ocasión, profetas en su tierra al vencer sin apenas oposición de sus adversarios.

Anuncios en

EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS**ALQUILERES ▼**LOCAL en San Lorenzo, 30 m². planta calle. Totalmente instalado. 437637.AMBITO: Atención comerciantes. Alquila local sin traspaso. C/ Real. Acondicionado. 40 m². 8 m. de escaparate. Ocasión única. Ref. AL. 443033.**Superlinea SOL**
SOL ALQUILA LOCAL,
210 M², 150.000 Pts, Calle Estiradores, amplia fachada 2 calles REF: 103
(44 43 32)**TRASPASOS ▼****Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Más de 300 m² en negocio hostelería en perfecto funcionamiento, instalado fenomenalmente, muy adaptables facilidades, Zona muy céntrica, gran ocasión REF: 138
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Mejor zona José Zorrilla, estupendo negocio con importantes beneficios, renta sólo 12.000 pts/mes REF 259
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL TRASPASA LOCAL,
Negocio interesantísimo, por no poder atender. TELEPOLLO, traspaso local, negocio y marca. Oportunidad. REF: 392
(44 43 32)**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

TRABAJO ▼

SE NECESITA camarero. Teléfono: 430664.

EMPLEADA de hogar necesito. 8 a 15 h. Experiencia en casa y niños. Referencias. Zona plaza Merced. 460859. Tardes.

SE OFRECE conductor con todos los carnets. Teléfono: 582438.

PLAZA de Zaragoza. Precisa señorita, del 4 al 23 de septiembre, piso discreto. Alojamiento. Teléfono: 908096703.

SE NECESITA camarero. Restaurante La Taurina. Teléfono: 460902.

SE NECESITA ayudante de camarero. Téf.: 440836.

VEHICULOS ▼

EBRO 684-E, 1 tracción 80 CV, recién calzado. Teléfono: 979-710713, noches.

VARIOS ▼

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

VENTAS ▼**Superlinea SOL**
SOL VENDE PISO,
Nueva construcción, inmejorable calidad, en Muerte y vida, exterior, facilidades, 3 dormitorios, 2 baños REF: 387
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE CHALET,
Las Navillas, precioso jardín, gran piscina, terrazas sensacionales, parcela 800 m², 2 salones, oportunidad REF: 381
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE CHALET,
125 M², soleadísimo, muy alto nivel, San Cristobal, garaje, estupendo nuevo, electrodomesticos primera calidad, amueblado magnificamente REF: 267
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE CHALET,
Calidades Magnificas, en San Cristobal, habitaciones fantásticas, buen jardín, piscina, excelentes terrazas REF: 194
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE OFICINA,
Calle Real, magnífica ocasión, nueva construcción, construcción de calidad, 12.500.000 pts, fabulosamente soleado REF: 243
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE GARAJE,
Plaza de garaje en Santa Isabel. Junto Academia, buen precio REF: 388
(44 43 32)AMBITO: Tizneros. Vende finca 5.000 m². Posibilidad agua, luz. FV-182. 443033.

PISO en San Ildefonso, 2 dormitorios. Oportunidad. 437637.

PISO a estrenar en San Lorenzo. Facilidades de pago: 437637.

PISO en San José, 3 dormitorios, trastero, todo reformado: 437637.

PISO a estrenar Plaza Mayor. Facilidades de pago. 437637.

AMBITO: San Nicolás. Vende local 25 m². Ideal garaje, almacén. LV-117. 443033.AMBITO: Malconsejo. Vende local 225 m². semiacondicionado. Ocasión. LV-178. 443033.

AMBITO: El Salvador. Vende piso 3 dormitorios. Exterior. Necesita reforma. 12.000.000. PV-338. 443033.

AMBITO: C/ Independencia. Vende local 27 m². Ref. AL. 443033.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemillanos.

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
Torrecaballeros, finca urbana, buena situación, 2.000 m² REF 329
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Las Navillas, vallada, 1.000 m², 8.000.000 pts REF 162
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Preciosa, carretera La Granja, zona Peñas del Erizo, 5.000 m², precio muy interesante REF: 390
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Rústica, a 28 Km de Segovia, 24.000 m², 3.000.000 pts REF 340
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
Carretera de Trescasas, San Cristobal, declarado zona industrial, 1.500 m², 4.500.000 pts REF 209
(44 43 32)**Superlinea SOL**
SOL VENDE FINCA,
en Basardilla, 46.000 m², vallada y con agua, 5.520.000 pts
(44 43 32)**CAJA DE MADRID**

CAJA DE MADRID, en colaboración con el M. I. AYUNTAMIENTO DE EL ESPINAR, organiza hoy miércoles, día 16, a las 9 de la noche en la PLAZA de LA CORREDERA, la actuación musical de VERONICA JUNCAL y su grupo rociero.

*Con este motivo nos complace invitar a todas las personas que deseen asistir para disfrutar de la citada actuación.***CAJA DE MADRID**
en EL ESPINAR, C/ Iglesia, 2
Telefs. 181131

181182

Fax: 182682

¡FELICES FIESTAS!**Tú puedes ayudar****SOLIDARIOS**
Para el desarrollo

Si supieras cuántas personas te necesitan en estos momentos.

Y es tan fácil ayudarles...

Nosotros te ofrecemos dos caminos:

- Intégrate en nuestro servicio de voluntariado social.

- Con tu ayuda económica.

...o pidiéndonos información.

ONG SOLIDARIOS PARA EL DESARROLLO

Antiguo Pabellón de Gobierno U.C.M.

28.040 Cdad. Universitaria (Madrid)

Tfno: (91) 394 69 29

Donativos: Cta. Cte. n° 2714002901 BCH. Ag. 2196.

Avda. Complutense, sn. 28.040 Madrid.



SPD agradece a este medio la inserción gratuita de este anuncio.

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
A.P.I. 13.672
C/San Agustín, 9**PISOS****PISO EN VENTA,** Magníficas Calidades, totalmente exterior, excelentes facilidades, calefacción central, oportunidad magnífica, fabulosa cocina, Urbanización Tío Pintado**PISO EN VENTA,** Buenos Acabados, En el centro de Segovia, soleadísimo, buena oportunidad, 12.500.000 pts, trastero**PISO EN VENTA,** Zona Nueva Segovia, 10.000.000 pts, 3 dormitorios, soleadísimo, parquet, vistas sensacionales REF: 115**PISO EN VENTA,** Zona Vía Roma, 3 dormitorios, con trastero, muy mejorado, parquet, disponible garaje, terrazas, 3 dormitorios REF: 163**PISO EN VENTA,** Ocasión estupenda, 4 dormitorios, parquet, completamente exterior, calefacción individual, José Zorrilla**PISO EN VENTA,** 110 m², 3 dormitorios, 2 baños, C/Independencia, magníficas terrazas, mucho sol, buen precio REF: 180**PISO EN VENTA,** 100 m², junto Ezequiel González, enormes terrazas, todo exterior, buen precio**PISO EN VENTA,** Apartamento en San Cristobal, amueblado muy bonito, jardín privado, 9.000.000 pts**PISO EN VENTA,** Valdevilla, exterior completamente, nueva construcción, 7.800.000 pts, fantástica oportunidad, 2 dormitorios, trastero**PISO EN VENTA,** Estupenda Construcción, Ctra/Villacastin, 4 dormitorios, 105 m², luminoso, parquet, buen precio**PISO EN VENTA,** Calidad De Construcción, Próximo José Zorrilla, 4 dormitorios, 145 m², terrazas sensacionales, garaje, con trastero, oportunidad**PISO EN VENTA,** Calle Lérida, 4 dormitorios, 110 m², buena luz, parquet, armarios empotrados, ascensor, servicios centrales**PISO EN VENTA,** Increíble Oportunidad, Junto a José Zorrilla, calidad, 13.500.000 pts, 3 dormitorios, terraza estupenda, muchísimo sol REF: 149**PISO EN VENTA,** En Olmbrada, en casa rehabilitada, apartamento, 40 m², salón con chimenea**DOCUMENTACION E INFORMACION A TODO COLOR****PARA NO PERDER EL TIEMPO Y VERLO TODO MUY CLARO****LA MAS AMPLIA INFORMACION GRAFICA PERSONALIZADA**

FOTOGRAFIAS A TODO COLOR INFORME COMERCIAL CARACTERISTICAS

PLANOS O ALZADOS MEMORIAS DE CALIDAD PLAN DE ADQUISICION

Superlinea SOL
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

44 43 32



LA SEÑORA

D^a Rosario Pascual Martín

Falleció en Segovia

A los 72 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su esposo, Francisco Debrán Carral; hijas, M^a Adela, Rosario y Araceli Debrán Pascual; hijo político, Tomás Sanz Casañes; hermanos, José Luis, Felisa, Felipa, Claudio, Jesús, Adela y Carlos; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que se oficiará hoy, día 16, a las 11 de la mañana en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo; acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda de Segovia. La misa de privilegio se oficiará mañana, día 17, a las 9,30 de la mañana en dicha iglesia
CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

AMBITO

"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

43 41 54

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

ALQUILER PISOS

JUNTO LA CATEDRAL

PISO 2 DORMITORIOS
Cocina amueblada. ASCENSOR.
Informesc. PA-304

SAN MILLAN

PISO 2 DORMITORIOS
Cocina amueblada. SOLEADO.
60.000 ptas. PA-281

SANTA EULALIA

PISO 3 DORMITORIOS
Cocina amueblada.
Servicios centrales.
MUY LUMINOSO 68.000 PA-302

SAN ESTEBAN

PISO 3 DORMITORIOS
Calefacción central.
PA-310

JOSE ZORRILLA

PISO AMUEBLADO
2 DORMITORIOS.
55.000 ptas. PA-299

SAN MARTIN

PISO 2 DORMITORIOS
COCINA AMUEBLADA.
CALEFACCION. PA-309

JUNTO TRAFICO

PISO AMUEBLADO
3 DORMITORIOS
Garaje opcional. PA-306

LA GRANJA

CHALET AMUEBLADO
4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
Garaje. Jardín. PA-233

LA LASTRILLA

EXCELENTE CHALET 235 m²
4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.
Garaje. Trastero.
Bodega. Patio. PA-307

JOSE ZORRILLA

PISO AMUEBLADO.
3 DORMITORIOS
Calefacción individual.
Exterior 55.000 PA-298

JUNTO PZA. MAYOR

PISO 2 DORMITORIOS
TOTALMENTE AMUEBLADO
Sólo: 65.000 PA-314

" Antes de Comprar o
Alquilar, consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
Tenemos más de 400 ofertas!
Pídanosla gratuitamente

AMBITO

INMOBILIARIA MANSINO

-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

DISPONEMOS DE LOS
LOCALES MAS
COMERCIALES DE
SEGOVIA

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
1 dormitorio. Zona
Fernández Ladreda.
Exterior.
SEMIAMUEBLADO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
2 dormitorios. C/
Socorro. EXCELENTES
VISTAS.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
2 dormitorios. La
Granja. Amueblado.
Zona de Recreo. Pista de
tenis, piscina.
ECONOMICO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
Atico. 3 dormitorios. Via
Roma. 2 baños,
solarium. AMUEBLADO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. San
Cristobal. 2 baños,
garaje, trastero.
ECONOMICO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
3 dormitorios. Zona San
Agustín.
SEMIAMUEBLADO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
3 Dormitorios. C/ Real.
CALEFACCION
INDIVIDUAL.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
3 dormitorios. Via
Roma. Garaje.
SEMIAMUEBLADO.

MANSINO

PISO ALQUILER
Tel. 44 30 31.
4 Dormitorios. José
Zorrilla. Garaje.
AMUEBLADO.

ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2^º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

AVAL AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo
A.P.I. 32.030

AVAL ALQUILA

José Zorrilla, 75 m²,
2 dormitorios, baño y
aseo. Amueblado.
Garaje y trastero. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Chalet excepcional, en
Sta. María de Nieva,
200 m. de parcela,
frontón, bar,
piscina, parrilla.. 
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

El Carmen, 3 dormitorios.
Amueblado. 
Telf: 44 42 24

AVAL

Se necesita piso, 2 dormitorios,
2 baños, buena calidad, zona
Mahonías, Emperador
Teodosio. 
Telf: 44 08 79

AVAL ALQUILA

Zona Estación de RENFE,
3 dormitorios. Servicios
centrales. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Madrona, 4 dormitorios,
2 baños, salón con chimenea
francesa, cocina
totalmente amueblada con electrodomésticos a estrenar.
1.200 m²
Telf: 44 42 24 

AVAL ALQUILA - VENDE

4 dormitorios, 2 baños,
calefacción central.
Garaje. Obispo
Quesada. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Adosados en Torrecaballeros,
85 m² de jardín, 3 dormitorios,
2 baños. Buen
precio. 
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Zona Muerte y Vida,
4 dormitorios, baño,
calefacción central.
Económico. 
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Casa rústica en Sotosalbos,
200 m² edificadas,
250 m² de solar
exterior. Necesaria
reforma. 
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA

INMOBILIARIA

NOTICIA IMPORTANTE

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

NO DEJES ESCAPAR EL TUYO

ALZA VENDE: Excelente piso en
Obispo Quesada, 4 dormitorios,
2 cuartos de baño, 150 m². Todo
exterior. Muy soleado. Garaje.
19.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso en San Lorenzo,
80 m², 3 dormitorios, 1 cuarto
de baño, 3 terrazas, cocina
completamente amueblada. Todo
exterior. Garaje. Servicios centrales.
Sólo 13.500.000 pts.

ALZA VENDE: Piso completamente
rehabilitado, calle Fuenfría, 4
dormitorios, 1 cuarto de baño
completo, servicios centrales. Trastero.
Todo exterior. 12.500.000 pts.

ALZA VENDE: Chalet adosado en
las Villas del Sotillo, 4 dormitorios
y ático diáfano, 240 m², 3 cuartos
de baño, calefacción individual de
gasoil. Precioso jardín de 70 m².
Muy soleado. 21.500.000 pts.

ALZA VENDE: Excelente dúplex, 5
dormitorios, 3 baños completo.
Zona Santa Tomás, seminuevo,
servicios centrales. Amplio
garaje, trastero. Muchas mejoras.
En perfecto estado de conservación
para entrar a vivir. 34.000.000 pts.

ALZA VENDE: Parcela en La
Lastrilla de 4.000 m² con acceso
directo a futura circunvalación
ideal para supermercado. Hotel,
zona de recreo, etc. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Parcela de 1.000 m².
en El Sotillo con proyecto de
vivienda exclusiva de cuatrocientos
metros cuadrados. 14.500
pts/m. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Parcela de 1.000 m².
en Torrecaballeros. Casco urbano.
Fachada a dos calles, orientada
a la sierra. Con todos los
servicios. 9.250.000 pesetas.
URGE. 44 36 36.

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

Cy

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA

ALQUILA LOCAL

ALQUILA LOCAL, esquina
Los Coches / Gob. Fer. Jiménez,
100 m², fachada 12 m.,
planta calle y sótano.

ALQUILA LOCAL, 390 m²
en dos plantas en Ezequiel
González. Acondicionado.

ALQUILA LOCAL, 325 m²,
Curtidores, divididos en dos
plantas. Cualquier negocio.

ALQUILA LOCAL, José
Zorrilla, 215 m², 10 m. de
fachada.

ALQUILA LOCAL, San
Millan, Zona Plaza de la
Tierra, 160 m², gran fachada.

ALQUILA LOCAL, Alférez
Provisional, 190 m², fachada
de 7 m., gran escaparate.

ALQUILA LOCAL, San
Ildefonso, Junto plaza mayor,
135 m², acondicionado.

ALQUILA LOCAL, San
Ildefonso, Junto Campo de
Polo, 90 m².

ALQUILA LOCAL, Independencia,
147 m², acondicionado
de oficinas, gran fachada.

ALQUILA LOCAL, Independencia,
42 m², acondicionado

ALQUILA LOCAL, Ezequiel
González, 300 m², fachada de
10 m., acondicionado.

ALQUILA OFICINA, Centro
Puerta Castilla, 50 m², un
despacho y un servivio.

ALQUILA OFICINAS, Junto
Instituto Mariano Quintanilla,
a 100 metros del acueducto.

CASA YA

VENDE LOCAL

VENDE LOCAL, José
Zorrilla, 197 m². Gran
Fachada.

CASA YA

PISOS NUEVOS
LLAVE EN MANO
SAN RAFAEL

92-95-98 m².
Amplio salón.
2 Dormitorios.
2 baños.
Cocina amueblada.
Trastero.
EXTERIOR.
10.000.000.-Ptas

44 41 64

CASA YA

ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIGUEL TOVAR
MT

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

Bib
BATIBERICA

San Frutos, 21 - 3º
☎ 44 12 17
☎ 43 71 87

Elena García Gil
A.P.I. 12.949

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTA

GOBERNADOR FERNANDEZ JIMENEZ. Piso de 4 dormitorios exteriores con terraza, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, parquet. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Apartamento 1 dormitorio, cocina amueblada, jardín, calefacción individual. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. (Calle Sepúlveda) 3 dormitorios, armario empotrado, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual, parquet, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

EL PEÑASCAL. 3 dormitorios exteriores, baño, gran cocina, patio de 40 m², calefacción individual, buen precio. Tel. 44 17 29.

PARQUE ROBLEDO. 3 dormitorios, baño, aseo, salón con chimenea, baño, aseo. Calefacción central, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. A estrenar. Últimas viviendas de 2 y 3 dormitorios, armario empotrado, calefacción individual, buenas calidades. Tel. 44 17 29.

LA GRANJA. Magnífico piso de 2 dormitorios exteriores, baño, aseo, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Viviendas de 1, 3 y 5 dormitorios, baño, aseo, con garaje y piscina, grandes facilidades de pago. En construcción. Tel. 44 17 29.

JUNTO EZEQUIEL GONZALEZ. 5 dormitorios (Duplex), 2 baños, aseo, 2 salones, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN AGUSTIN. 4 dormitorios, baño, gran salón, balcones a calle, calefacción central, parquet. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso de 4 dormitorios, 2 baño, cocina amueblada con terraza, armarios empotrados, ascensor, calefacción central. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción central, ascensor, puerta blindada. Mucha luz. Tel. 44 17 29.

EZEQUIEL GONZALEZ. (Mahonias). Piso de 4 dormito-

rios, 2 baños, gran salón, todo exterior, calefacción central, armarios empotrados, garaje. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada, baño, calefacción individual, ascensor. Buen precio. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción central. Tel. 44 17 29.

LOS ANGELES DE SAN RAFAEL. Chalet con jardín, 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje. Buen precio. Tel. 44 17 29.

MARUGAN. Urb. Pinar Jardín. Chalet individual. 3 dormitorios, con armarios empotrados, salón con chimenea, 2 baños, cocina amueblada, calefacción y piscina. Tel. 44 17 29.

COMPRAS

URGE comprar piso en zona de San Jose o Mirasierra. Preferiblemente planta baja o primero. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

JUNTO 18 DE JULIO. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción central, AMUEBLADO. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, calefacción individual, garaje. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso de 3 dormitorios, salón con terraza, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción individual, garaje, trastero, piscina. Tel. 44 17 29.

ESTIRADORES. Piso de 3 dormitorios, cocina con todos los electrodomésticos, baño, terraza en salón, completamente amueblado, calefacción central. 80.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, ascensor, calefacción central, amueblado. Tel. 44 17 29.

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

CALLE VELAZQUEZ. Local acondicionado. 50 m². Cualquiera actividad. 90.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CALLE RANCHO. Local acondicionado a dos calles con escaparates. 60 m². 95.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Local diáfano de 145 m². Todo a calle. Buen precio. Tel. 44 17 29.

CALVO SOTELO. Local de 35 m². Muy buena situación. 35.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Local en traspaso. Completamente instalado. 70 m². Con escaparates. Tel. 44 17 29.

FERNANDEZ LADREDA. Traspaso local. Completo con escaparates de 180 m². Tel. 44 17 29.

MUERTE Y VIDA. Local completamente instalado como carnicería. 150 m². Buen precio. Tel. 44 17 29.

VENTAS

ZONA SANTA EULALIA. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m². En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/LA LUZ. Despacho profesional en venta. 70 m². Tel. 44 12 17.

C/LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BOCEGUILLAS. Piso en venta. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Sin amueblar. Económico. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m². Tel. 43 71 87.

NAVA DE LA ASUNCION. Casa unifamiliar en venta. 92 m². Económico. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 80 m² de construcción más 2.550 m² de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

TORRECABALLEROS. Finca rústica en venta. 5.560 m². Oportunidad. Tel. 43 71 87.

ALQUILER

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m². Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Bar en Traspaso. Económico. Tel. 44 12 17.

VENTAS

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS NIEVES. Piso de 3 dormitorios, recién acuchillado y pintado. Totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 59 50.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m². Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m² y 100 m², más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.

ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.

HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

TRAVESIA LOS ARROYOS. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

ALQUILER

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

HONTORIA POR TEMPORADA. Se alquila casa de Julio a Octubre inclusive. 3 dormitorios, 100 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Trastero. Sin amueblar. Impecable. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Totalmente exterior. Duplex. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA DE VILLACASTIN, frente estación de ferrocarril. Local de 115 m². Tel. 43 59 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m². Con división hecha. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS MORENAS, (Calle Larga). Local de 100 m² acondicionado. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 75 m² en planta. 80 m² de sótano. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.



- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.30.- LOS INCURSORES
- 08.00.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.00.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.00.- LAS HISTORIAS DE CLARISSA
- 11.30.- PASO A PASO
- 12.00.- EL INCREIBLE HULK
- 13.00.- SEA QUEST: LOS VIGILANTES DEL FONDO DEL MAR
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.37.- EL TIEMPO
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 16.50.- CORAZON SALVAJE
- 17.30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.30.- TENDIDO CERO, TOROS
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.35.- FUTBOL: F.C. Barcelona-Lyon
- 23.20.- CINE DE VERANO: "Lunas de hiel". 1992. Dirección: Roman Polanski. Intérpretes: Peter Coyote, Emmanuelle seigner. Oscar, escritor norteamericano que aún no ha conseguido publicar un solo libro, vive en París en busca de mejor inspiración.
- 01.40.- TELEDIARIO-3
- 01.55.- FLASH, EL FOTOGRAFO
- 03.15.- SIN FRONTERAS
- 03.50.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.50.- TELEDIARIO-4
- 05.20.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- UN ROBOT EN CASA
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- PUNKY BREWSTER
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- CINE
- 00.00.- CINE
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.00.- CINE DE MADRUGADA

- 00.00.- TINTO DE VERANO (programa de humor)
- 01.20.- LAS NOTICIAS. AVANCE INFORMATIVO
- 01.25.- CINE DE MADRUGADA: "Delito en Fórmula Uno". 1969. Dirección: Bruno Carbucci. Intérpretes: Tomás Millán, Pino Colizzo. Un policía especialista en ladronzuelos de poca monta, debe encargarse del posible homicidio de un corredor de Fórmula Uno...
- 03.05.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.30.- EL EXILIADO



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS. CON PETER JENNIGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Tic, tac toons"
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- MUCHO MAS (Multd.)
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "En la línea de fuego" (último pase)
- 12.05.- CINE: "Jóvenes y rebeldes: todo por el rock"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo Rockero
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- DOCUMENTAL NATURAL: EL MISTERIO DE LAGUNA BAJA
- 15.30.- CINE: "El pequeño mago"
- 17.07.- CINE: "Rapa Nui" V.O.
- 18.50.- DOCUMENTAL: JACQUELINE
- 19.50.- AVANCE. REDACCION
- 19.55.- ATLETISMO: GOLDEN FOUR (Zurich)
- 23.00.- ESTRENO CANAL+: "Una chica entre un millón". Dirección: Alvaro Sáenz. Intérpretes: Juanjo Puigcorbó, Esperanza Campuzano. La película cuenta la historia de ambición de Miguel, el director de una cadena televisiva llamada Antena-5.
- 00.31.- PIEZA EXTRA: PASALA
- 00.40.- COLECCION CANAL: "My fair lady" V.O.
- 03.26.- CINE: "Amor a quemarropa" V.O.
- 05.23.- PIEZAS: LA NOCHE MAS CORTA 95
- 06.55.- CIEN AÑOS DE CINE: "La lista negra de Hollywood"



- 05.45.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.00.- LOS CHICOS DE HILLSIDE
- 07.00.- SKIPPY
- 08.00.- PIXIE Y DIXIE
- 08.20.- JOHNNY Y SUS AMIGOS
- 08.40.- BESAME LICIA
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- HURRICANES
- 09.55.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE HE MAN
- 10.20.- SUPER BOY
- 10.45.- TARZAN
- 11.05.- MATINAL DE CINE: "Destino: la Tierra". 1980. Dirección: James L. Conway. Intérpretes: Burl Ives, Christopher Connelly, Meredith McCrae. Una nave espacial, debido a una avería, aterriza en un pequeño pueblo de California. Los habitantes de la zona inician una batida para encontrar la nave y sus posibles ocupantes...
- 12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 13.00.- ACAPULCO HEAT
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- ¡QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "Dinero fácil". 1991. Dirección: Bill Milling. Intérpretes: Dick Van Patten, Priscilla Barnes. Alec y su hermano Stanley se ven envueltos en una extraña aventura de la noche a la mañana. Por el capricho de una loca, los dos viajan hasta una isla del Caribe para trabajar en un complejo turístico de lujo...
- 17.15.- MCGYVER
- 18.10.- LUPIN
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELEUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- UNO PARA TODAS



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS, MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- SERIE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- SERIE
- 12.00.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 12.25.- CAZAFANTASMAS
- 12.45.- LOS PICAPIEDRAS
- 13.10.- METEORO
- 13.35.- DANIEL EL TRAVIESO
- 14.00.- TELENOTICIAS - MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS - EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.30.- OLE TUS VIDEOS
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.30.- CINE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- CHICO LISTO
- 04.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

EL UNIVERSO CLAUSTROFOBICO DE ROMAN POLANSKI

Román Polanski era un adolescente cuando el régimen hitleriano tomó la decisión de eliminar a los judíos, gitanos y a todos aquellos que pudiesen "contaminar" la pura sangre de la raza aria. Una locura que costó millones de muertos y marcó para siempre a los supervivientes. Román Polanski fue uno de esos sobrevivientes —de ascendencia judía, vivió y sufrió el trauma del getto de Cracovia y la muerte de su padre— y la desgracia parece haberle acompañado desde entonces: su mujer, Sharon Tate, fue asesinada en un barbaro ritual por la conocida "familia Mason" y posteriormente le fue prohibida la entrada en Estados Unidos acusado de

corrupción de menores. Fue actor antes que director, trabajó a las órdenes del gran Andrei Wadja, uno de los impulsores del cine polaco, y realizó algunos cortos antes de entrar en el cine por la puerta grande con su primera película "El cuchillo en el agua", que ayudó a dar prestigio al cine de su país. Tras abandonar Polonia, Polanski comenzó a ser conocido en Europa Occidental por sus películas de terror: "Repulsión", con una Catherine Deneuve llena de obsesiones asesinas y "La semilla del diablo", en la que la dulce Mía Farrow se da cuenta tarde de que está destinada a ser la madre del auténtico Satanás.

DOBLES DE FAMOSOS, EN "UNO PARA TODAS"

Tercer especial de los cuatro que Tele 5 tiene programado emitir del espacio "Uno para todas" este mes de agosto, que acabará con una gran final y un programa que recogerá lo mejor de los cuatro. El hilo argumental de este tercer especial es dobles de famosos y a él concurren personas de gran parecido físico con personajes tan conocidos como Dalí, Michael Jackson, Bruce

Willis, Groucho Marx, Javier Clemente, Raphael y Miguel Bosé, entre otros. El jurado, como siempre compuesto por mujeres, estará presidido en esta ocasión por una de las estrellas de la cadena, Carmen Sevilla. A ellas tendrán que seducir estos dobles de famosos y tendrán que hacerlo imitando al personaje al que se parecen, tarea en algunos casos nada fácil.

TOROS Y FUTBOL EN LA PRIMERA

Desde la plaza de toros de Pontevedra, la primera cadena de TVE transmite una corrida con un atractivo cartel, donde Cesar Rincón, Enrique Ponce y Jesulín de Ubrique tendrán que verselas con toros de Joao Moura. Junto al veterano Rincón, que esta temporada vuelve por sus fueros, y al discutido Jesulín de Ubrique, oportunidad de

ver al que muchos consideran como el mejor, Enrique Ponce, excluyendo, naturalmente, a los seguidores de Joselito. Para los amantes del balompíe, un trofeo veraniego más, el de la Línea de la Concepción, cuya copa se jugarán el F.C. Barcelona y el Lyon, en partido que será retransmitido a las 21.35.

SEGUNDA "GOLDEN FOUR" DESDE ZURICH

Tras los brillantes Campeonatos del Mundo de Atletismo —lo de brillante no se refiere, desde luego, a la participación española— nueva oportunidad de ver a los grandes en acción, en la segunda de las reuniones atléticas de la "Golden Four", que Canal+ transmitirá desde Zurich. La

reunión se celebrará en el Letzigrund Stadium y está considerada como una de las más importantes de las que se disputan en el mundo. Los redactores del canal de pago, José Luis López y Juan Morraz, serán los encargados de la narración de las incidencias de esta reunión atlética.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD

- 15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.45.- ENCUENTROS
- 18.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 18.15.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 21.00.- 2º FESTEJO TAURINO DE EL ESPINAR
- 23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 23.30.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

CERRADO POR DESCANSO DEL PERSONAL

SALA ZULOAGA

- 8 tarde: "Una historia del Bronx"
- 11 noche: "TENSA ESPERA"

CINE DE VERANO

- 10,45 noche "Jungla de cristal. La venganza"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

● La madre María Rosaría del convento de los Capuchinos de la provincia de Brindisi (sur de Italia) ha sido bautizada como "sor Rambo" tras atrapar a un ladrón al que sorprendió en plena faena. La religiosa salía de la misa dominical cuando se encontró con un hombre que estaba robando objetos sagrados y dinero en una dependencia del convento, situado en la localidad de Francavilla Fontana. Sin dudar un instante, "Sor Rambo", armada con una simple escoba, hizo frente al malhechor, un joven de 25 años con antecedentes penales, al que agarró del cuello para impedir su huida. El delincuente derribó a la religiosa, que sufrió la fractura de un brazo, pero para entonces los gritos de alarma de la madre María Rosaría ya habían sido escuchados por los padres Capuchinos del edificio de al lado, que acudieron a tiempo para inmovilizar al ladrón y llamar a los carabineros.

● Norbert Haehnel, excéntrico cantante y tabernero de 43 años, aspira a la alcaldía de Berlín, donde ha sido el primero en presentar su lista electoral para los comicios que tendrán lugar en octubre próximo. Con exigencias como una subida del 700 por 100 de los impuestos caninos, el aprovechamiento de las zonas verdes para el pasto de vacas y ovejas y la prohibición de fumar en calles de un sólo sentido, Haehnel considera que las elecciones están ganadas.

MISCELANEA

Los hombres sufren más patologías que las mujeres

El matrimonio, factor protector para el sexo masculino

El matrimonio es un factor de protección para el sexo masculino frente a los trastornos mentales, mientras que a la mujer ni le perjudica ni le beneficia, dijo el psiquiatra Pedro Enrique Muñoz, que trabaja en la Universidad Autónoma de Madrid y en el Centro de Salud de Majadahonda (Madrid).

Madrid (Efe).— Muñoz, uno de los pioneros en epidemiología psiquiátrica en España, con diversos estudios realizados en Navarra hace casi 30 años, basa su afirmación en más de 33 trabajos realizados en Europa y en Estados Unidos. Muchos expertos consideran en estos estudios que en el caso de que los dos cónyuges trabajen y aunque la aportación económica de ambos se acerque cada día más, la mujer corre a cargo del 70 por ciento de las tareas del hogar y el hombre del 30.

Todas las investigaciones, sin embargo, apuntan a que la mujer en todas las culturas es mucho más susceptible que el varón a padecer depresiones, ansiedad, distimias (depresiones menores no continuas) y agorafobia (miedo a los espacios abiertos), explicó Muñoz, si bien nada tiene que ver con su papel femenino. Esa predisposición femenina se descubrió en los años 60 y si en aquellos momentos se definió como el síndrome del ama de casa, hoy se ha demostrado que no existe como tal, sino que si ellas tienen más depresiones es por el aislamiento que se produce al no trabajar y reducir su red



La mujer carga con 70% de las tareas de casa aunque trabaje fuera. A.S.

social, más aun cuando tienen niños, a lo que hay que unir otros factores como clase social y nivel educativo, puntalizó.

El que el matrimonio sea más beneficioso para el hombre se debe, entre otros factores y a pesar de las apariencias, a que éste es mucho más frágil afectivamente que la mujer, según Muñoz, y esa es también la causa de que muchos hombres busquen amistad, más que descarga sexual, en sus escapes con prostitutas. Pero, si bien las depresiones afectan en una proporción de entre dos y tres mujeres por cada

varón deprimido, los hombres manifiestan sus alteraciones con problemas de conducta, entre los que destaca, en primer lugar, la adicción al alcohol.

En estos momentos se detecta en las mujeres casadas, con hijos y que trabajan una necesidad de "quedarse solas" unos días, sin marido, sin niños y sin otro objetivo que tener un poco de tranquilidad.

Según las estadísticas, la población masculina soltera presenta tres veces más patología que la casada y dos veces también más que la femenina soltera.

LECHE MATERNA CONTRA EL CANCER

Un ingrediente que se encuentra en la leche materna parece proteger del cáncer, según experimentos de investigadores suecos publicados en el último número de la revista "The Proceeding of the National Academy of Sciences". El componente, conocido como "monomeric a lactalbúmina" (MAL), al parecer mata a las células del cáncer y evita su reproducción, de acuerdo con ensayos de laboratorio preliminares. Investigadores de la Universidad de Lund (Suecia), y del Instituto Karolinska, de Estocolmo, aseguran que esta sustancia de la leche materna tiene un efecto devastador contra una gran variedad de bacterias y de células del cáncer. "Nos sorprendimos al descubrir que la composición de la leche de los humanos tenía este comportamiento con el cáncer", dicen los científicos en el artículo de la revista que hoy sale a la calle, cuyo resumen fue facilitado ayer a la prensa. Según los resultados de los experimentos, MAL inicia un proceso de apoptosis o de células suicidas que solo afecta a las cancerígenas y no a las normales. Los doctores utilizaron para sus experimentos y posteriores estudios tres ejemplos de leches donadas y tipos de cánceres comunes, que se reproducen en laboratorio.

HOY NO ES FIESTA

Demandan a una cadena de TV y piden 25 millones de dólares

Southfield (Michiga, EEUU) (Efe).— La familia de un homosexual que fue asesinado después de que revelara en el programa de televisión "The Jenny Jones Show" que estaba enamorado de un hombre demandó ayer al espacio por 25 millones de dólares.

Según la demanda por negligencia, la familia de Scott Amedure considera que el programa de televisión engañó a sus invitados al llevarlos al estudio sin decirles que durante la grabación tendrían que contar sus pasiones secretas. Amedure, un homosexual de 32 años, asistió a uno de los espacios de "The Jenny Jones Show" que se grabó en marzo y confesó que estaba enamorado de Jonathan Schmitz, quien, según él, era un heterosexual.

Tres días después, un humillado Schmitz asesinó a Amedure, según la diligencia de la Policía. Schmitz se encuentra detenido y pendiente de juicio.

Jenny Jones, la presentadora del espacio, no quiso hacer comentarios sobre la demanda. El segmento nunca llegó a emitirse por no considerarlo apropiado la dirección del programa, un espacio que recoge historias personales contadas por sus protagonistas delante de las cámaras de televisión como adulterios, experiencias sexuales, romances secretos o problemas familiares de todo tipo. "Jenny Jones fue negligente al colocar a Schmitz en las circunstancias para que fuera asesinado por Amedure", declaró el abogado de la familia, Geoffrey Fieger.

VISTO Y NO VISTO



MUSICA Y LAGRIMAS.— Muchas son las personas que usan la música como medio de vida, pero a diferencia de los grandes divos que acompañan sus actuaciones del mayor despliegue publicitario, otros sólo necesitan el suelo de la calle para mostrar su música; y todo ello por un modesto óbolo con el que seguir su periplo. Gracias a ellos, el verano es algo menos caluroso y mucho más soportable.— (Foto: Peñalosa).